

Berliner Tageblatt

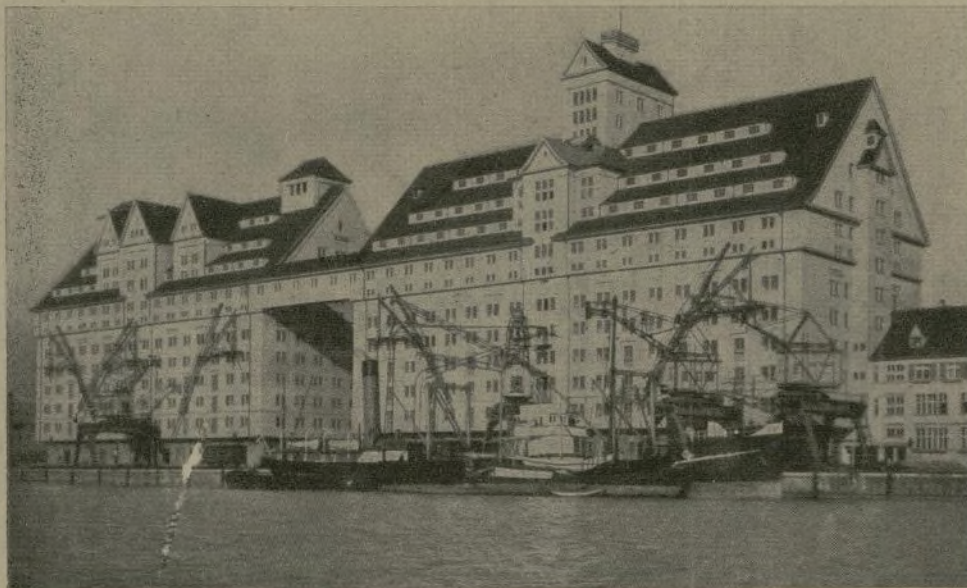
Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

Número 12 — 1930

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. República de Chile: 9 pesos. República de Colombia: 1½ dólar. República del Ecuador: 1½ dólar. República del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. República del Perú: 4 soles. España: 12 pesetas. República del Uruguay: 1½ peso oro. República de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín SW 100, Jerusalemer Str. 46—49. Dirección telegráfica: «Berlibla» Berlín. Clave: Rudolf Mosse-Code.

Precio de los anuncios: Anuncios ¼, página marcos 450,—; partes de página según tarifa. En la columna «Géneros y productos alemanes» vale la línea de 34 mm marcos 0,80. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 100, Jerusalemer Str. 46—49; Breslau: Colonia s/Rhin; Dresde; Düsseldorf; Erfurt; Francfort s/Meno; Halle del Saale; Hamburgo; Hannover; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Wiesbaden; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rambla de Cataluña 15; Basilea; Buenos Aires; Budapest; Madrid; Nueva York; París; Praga II; Varsovia; Zurich.



Königsberg, la metrópolis de la Prusia oriental

La tumba del gran filósofo Kant — El castillo de la antigua orden teutónica — Arriba, a la izquierda: Silos modernos de cereales en el puerto comercial e industrial

Ayuntamiento de Madrid

La marca mundial



Nuevos modelos de 1931. Receptores sobre la red

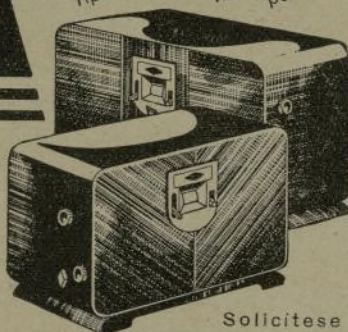
Tipo Seibt 31: Receptor de 3 válvulas de rejilla blindada para corriente alterna de 125 y 220 voltios.

Tipo Seibt 41: Receptor de 4 válvulas de rejilla blindada para corriente alterna de 125 y 220 voltios.

Los modelos nombrados más arriba pueden suministrarse también para corriente continua.

Tipo Seibt 51: Receptor de 5 válvulas de rejilla blindada para corriente alterna de 125 y 220 voltios. Sintonización por medio de un solo disco.

Tipo Seibt 71: Receptor de 7 válvulas de rejilla blindada para corriente alterna de 125 y 220 voltios. Sintonización por medio de un solo disco.



Altavoces

Tipo TL 910: Sistema electro-magnético de 4 polos.

Tipo DL 912: Sistema electro-dinámico.

Solicítese catálogo especial.

DR. GEORG SEIBT · BERLIN-SCHÖNEBERG

Visite nos usted en la
Feria de Primavera
de Leipzig.

Nuestro puesto se encuentra
en la **cabina 542b** del
pabellón 9.

Disponemes de
importantes novedades en

**instrumentos de medida
normales y especiales,**

**dispositivos especiales,
cortes, punzonadoras,**

máquinas especiales
(todas semi o completamente automáticas),

**Máquina de dibujo
de precisión Mikron.**

Mikron G. m. b. H., Berlin S 59

Hasenheide 5. Teléfono: Baerwald 7695.

**Informes,
ofertas y**

documentación
acerca de nuestras

**Máquinas-
herramientas usadas**

las recibe usted durante la

Feria de Leipzig

en nuestros puestos 840
a 855 del Pabellón 7,
mientras solamente a

2 horas de Leipzig

en Berlin

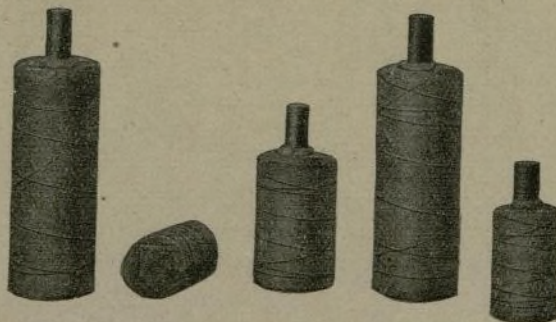
halla nuestro depósito
muy surtido. ¡Invitamos
a usted a visitarnos!

Georg Stenzel & Co.

Werkzeugmaschinen

Tel.: Dönhoff 5222, **Berlin SW 48**, Friedrichstr. 16.

**Máquinas para la
fabricación de
baterías y elementos**



Hans Blache, Berlin SO 36

fabrica de máquinas especiales, Reichenberger Str. 3/4.

Berliner Tageblatt

Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

Número 12 — 1930

POLITICA ALEMANA

Reformas proteccionistas del Reichstag
Paz en el Mediterráneo
Contra oficiales y jueces anti-republicanos
El clero católico se defiende

Js. La retirada burlesca de los partidos derechistas del Reichstag abrió los ojos a sinnúmero de electores y dió a conocer la oquedad en que se fundan los actos de los nacionalsocialistas. Las reformas del Reichstag, motivo de la ruidosa y tumultuosa retirada, no son más que estipulaciones con que el Reichstag se ve obligado a proteger a sus miembros si quiere ofrecer trabajo verdaderamente productivo al pueblo. El abuso monstruoso de la oposición exigió medidas de defensa tan enérgicas como el aprovechamiento injusto de la inmunidad del diputado, que rebajó en proporciones increíbles la autoridad y dignidad del parlamento. El Reichstag estaba obligado a reconquistarse la estima del pueblo alemán y a asegurar con todos los medios disponibles el trabajo fructuoso del Congreso. En ello no estaban interesados lo más mínimo los partidos derechistas. La energía con que se restableció la disciplina política fué una feliz precursora del debate sobre la política exterior. Con esta ocasión, el Reichstag fué ampliamente informado por el Dr. Curtius, Ministro de relaciones exteriores, acerca de la última sesión de la Sociedad de las Naciones en Ginebra, haciendo realzar las relaciones franco-alemanas, que son el núcleo alrededor del cual cristaliza toda la política europea. En esta correlación de ideas, el ministro hizo resaltar que sería, verdaderamente, fatal no solamente para las relaciones franco-alemanas sino también para el destino de Europa si allende el Rhin no llegaban a comprenderse las causas en que estriba la terrible situación económica europea. El ministro continuó diciendo verbalmente: «Todos los círculos alemanes están dispuestos a seguir nuevos caminos de colaboración con las naciones europeas. Pero no queremos que la nueva Europa sea eregida sobre ruinas. Estamos convencidos de que empieza a nacer un nuevo ambiente de inteligibilidad europea. Con Francia tendremos que discutir los fundamentos del nuevo orden de cosas en el continente europeo. Todavía no perdimos las esperanzas de que el pueblo francés nos acompañará por el nuevo camino con que se salvará la vieja Europa del decaimiento completo.»

*

Sin duda alguna existen también en Francia hombres responsables que creen en un buen entendimiento con el pueblo alemán a base de las consideraciones del señor ministro de relaciones exteriores. Muy discutido

fué el artículo interesantísimo del conde Wladimir d'Ormensson en la «Europe Nouvelle», en que el autor — con muchísimo optimismo y acierto — defiende la tesis de la reducción de los pagos en concepto de reparaciones, estipulados por el plan Young, en un 50 por 100, y asimismo de la convención militar germano-francesa. En estas pocas líneas se refleja la idea de la conciliación y de la colaboración franco-alemana. El convenio franco-italiano acerca del programa de construcción de marinas de guerra para el Mediterráneo, celebrado por intermediación del gobierno socialista inglés, es el comienzo de grandes economías en armamentos y de la detención y tranquilización europea, que esperamos se repercute beneficiosamente sobre Alemania.

*

Alemania bastante tiene que hacer con establecer el orden en su política interior, y con simpatías grandes ve que mejoran constantemente las relaciones internacionales. Las medidas enérgicas del ministro del ejército Groener y del jefe del Estado mayor, General von Hammerstein, contra el comportamiento increíble de algunos oficiales activos e inactivos, que combaten el Estado constitucional de manera más o menos escondida — a pesar de que sin ruborizarse lo más mínimo aceptan de él sus sueldos y pensiones —

permite abrigar las esperanzas de que las autoridades del Reich y de los Estados enfrenten enérgicamente la campaña que se hace contra la República. «El ejército no debe ser arma de ningún partido y existe únicamente para la defensa de la nación contra enemigos exteriores, motivo por el cual no debe ocuparse de política. No deben existir en él tendencias derechistas ni izquierdistas.» Estas palabras del decreto del Ministro del ejército alemán son bien claras y en ellas se refleja el deseo de conservar la imparcialidad del pequeño ejército, creado solamente para servir el pueblo. La administración de justicia tuvo que tomar, desgraciadamente, medidas parecidas en la parte que le concierne, a fin de que el pueblo alemán vuelva a adquirir de nuevo la confianza en los jueces y afrontar la crisis de desconfianza que comenzaba a dibujarse en el horizonte. Ultimamente también la iglesia católica alemana empieza a defenderse contra la fea agitación que los nacionalsocialistas pusieron en escena contra dignidades eclesiásticas.



El Sr. Paul Löbe,
presidente del parlamento alemán

Ayuntamiento de Madrid

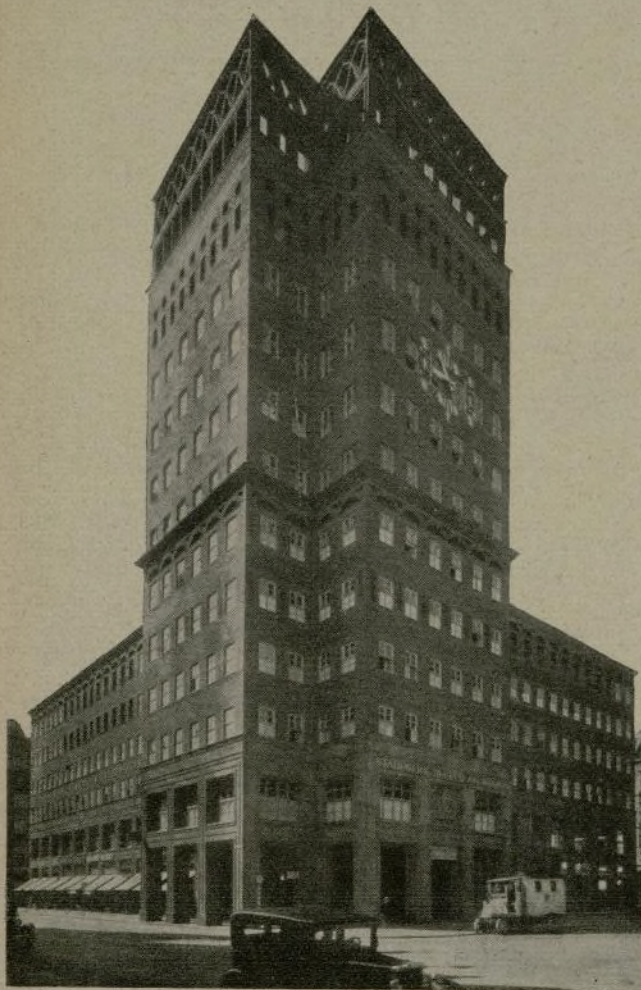
Dr. Alfred Krüger:

Miseria Fronteriza en el Occidente

Desde que se retiraron las tropas de la ocupación de las provincias renanas, la situación de los distritos occidentales alemanes no encontró ya el interés público que se merece.

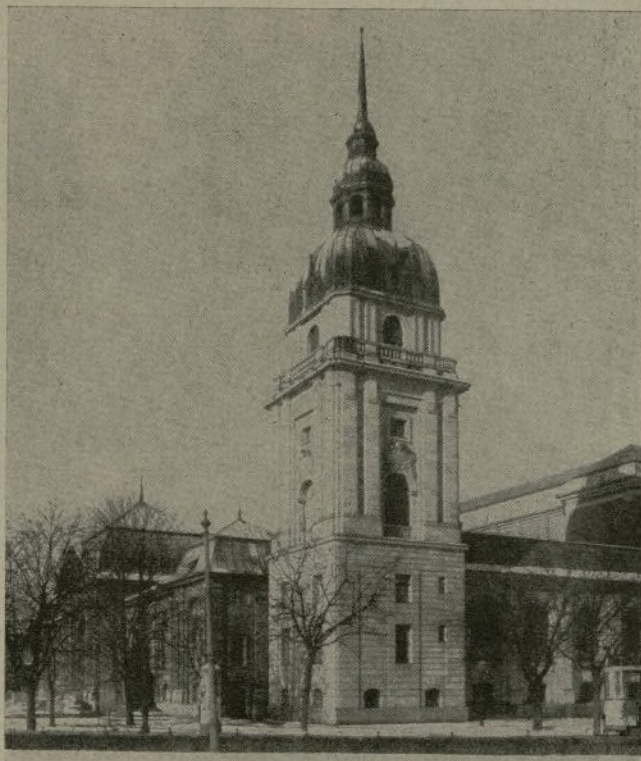
De la tragedia económica que se desarrolla ante nuestros ojos en el distrito de Trier, a consecuencia de las estipulaciones del tratado de Versalles, nos da una idea clara la memoria que acaba de publicar sobre este asunto el Dr. Saassen, gobernador de aquellas provincias. De ella se desprende con toda claridad, que el distrito gubernamental de Trier es tan pobre que sus contribuciones directas e indirectas se elevan solamente a 14 marcos por habitante, mientras en el Reichs es de un promedio de 57; así queda con 3 marcos aun por bajo de las contribuciones del distrito contributivo de Königsberg, el que menos pago en Alemania en el año 1929. En todos los dominios de la vida pública y particular se acrecentó la miseria del distrito gubernamental de Trier después de la guerra. No hay que perder de vista, que la economía del distrito de Trier estaba dirigido con sus ventas principalmente hacia Lorena, el distrito del Sarre y hacia Luxemburgo. La venta a aquellos distritos fué de un 50 a 80 por 100, respectivamente, para las diversas industrias. En el momento actual este promedio descendió desde el 53 al 1 por 100.

De la zona de 100 kilómetros alrededor de la ciudad de Trier, el centro económico por excelencia de este distrito, un 80 por 100 formaba parte del territorio aduanero alemán antes del tratado de Versalles. La pérdida de esta región occidental con 11.253 kilómetros cuadrados y 1.810.978 habitantes, originó el abandono de casi la mitad de esta zona de 100 kilómetros al extranjero. La nueva zona aduanera se encuentra actualmente sólo a 10 kilómetros de la ciudad de Trier.



El rascacielo "Wilhelm Marx-Haus" de Düsseldorf

Una gran parte de la población rural de los distritos pobres del Eifel y del Hochwald se alimenta, como dice la memoria, principalmente de patatas y pan, porque tiene que vender huevos, manteca, leche y hasta parte de la carne que cría, a fin de procurarse la indumentaria indis-



El museo nacional de Hesia en Darmstadt

pensable y los artículos de primera necesidad. A consecuencia de la alimentación defectuosa, han empeorado las condiciones higiénicas de la población rural, particularmente entre los niños y niñas. La tuberculosis exigió 10,9 víctimas por 10.000 habitantes, en vez de 8,96 por ciento en toda Prusia.

La situación es desconsolada también en la viticultura. Más de la mitad de los viñeros debe alimentarse todo un año de un beneficio de 1.200 marcos, de los cuales la mitad debe gastarse aún en adquisiciones para la explotación.

El trazado fortuito de la frontera aduanera se ha repercutado muy desfavorablemente sobre el mercado de trabajo de la región en los alrededores inmediatos de la frontera en estos últimos meses. Las medidas de racionalización y la crisis económica en general ha decimado la legión de obreros y empleados sin trabajo que iban al distrito del Saar, a Lorena y a Luxemburgo. Su número máximo, esto es, de 15.300, hacia fines de 1926, era de 10.300 el 1.º de noviembre de 1930. Con el acrecentamiento de la crisis económica en el distrito del Sarre aumentará el número de despedidos que diariamente van a trabajar a aquella región. El número de los sin trabajo, de 5.830 aun el 30 de junio del año pasado, era de 20.000 en enero de 1931. La situación económica de los obreros y, evidentemente, la vida económica de los distritos limítrofes se ha repercutado sobre las corporaciones públicas, pues no hay que olvidar que en muchos pueblos de la frontera los obreros que trabajan en el distrito del Sarre se eleva a un 90 por 100. Ya en muchos pueblecitos de estos territorios casi todos los obreros se encuentran sin trabajo.

Muchos trabajos se han proyectado y se encuentran en vía de realización. No deben experimentar interrupción, y el Gobierno tiene que poner a la disposición de aquellos infelices los medios que se necesitan para preservar a la población de la más terrible miseria. Pues no se comprometen allí solamente intereses económicos vitales, sino también de gran trascendencia nacional y política.

Guía por Alemania

Nuevos libros alemanes

- „Die Frauenbewegung“ (El movimiento femenino. Un resumen histórico) por Dr. Ilse Reicke. Editorial: Philipp Reclam jun., de Leipzig.
- „Meine Lebenslinie“ (Mi autobiografía) por Erik Jan Hanussen. Editorial: Universitas Deutsche Verlags A. G., Berlin.
- „Das Ende der Reparationen“ (El fin de los pagos en concepto de reparaciones) por el doctor Hjalmar Schacht. Editorial: Gerhard Stalling, Oldenburg.
- „Technisch-wirtschaftliche Auslandsführer“ (Guías técnico-económico extranjeros). Tomo I: El Brasil. Tomo II: La India. Tomo III: El Japón. Publicado bajo los auspicios de la Asociación de ingenieros alemanes por el Dr.-Ing. Georg Sinner. Editorial: VDI-Verlag, Berlin NW 7.
- „Der Hochtourist in den Alpen“ (El turista alpino). Editorial: Bibliographisches Institut A. G., Leipzig.
- Meyers Reisebücher, „Ostalpen“ (Los Alpes Orientales, guías de viajes de la Biblioteca Meyer). Editorial: Bibliographisches Institut A. G., Leipzig.
- „Spitzbergensommer“ (Verano en Spitzberg) por Hermann Hiltbrunner. Editorial: Orell Füssli, Zürich.
- „Kakteenjagd zwischen Texas und Patagonien“ (En busca de cactus entre Texas y Patagonia. Con 70 ilustraciones) por Curt Backeberg. Editorial: Brehm Verlag, Berlin.
- „Alaska Kid“ por Jack London. Editorial: Universitas Deutsche Verlags-Aktiengesellschaft, Berlin W 50.
- „Die Flucht aus dem Kreml“ (La huida del Kremlin) por Adelon. Editorial: Knorr & Hirth G. m. b. H., Munich.

Enseñanza / Instrucción

Berlitz-School enseña todos los idiomas. Lecciones individuales y simultáneas a muchas y pocas personas. Berlin, Leipziger Strasse 110.

ESCUELA MARY WIGMAN, DRESDEN
Lecciones de baile a personas que quieran dedicarse al teatro o a la enseñanza
Dresden-N. 6, Bautzener Strasse 107.

Pädagogium zu Glauchau Colegio particular de 10 clases. Instituto de 2a. enseñanza pedagógica e internado para niños y niñas que exigen un tratamiento individual. Vida de familia y clases de pocos alumnos. Sirvanse solicitar prospectos del director Kurt Richter.

Ingenieurschule Ilmenau
en Turingia (Alemania). Instituto técnico superior alemán para construcción de máquinas y electrotecnia. Prospecto A.

Institutos de enseñanza técnica afiliados al

Technikum Mittweida

Instituto Superior Técnico (Escuela de ingenieros) de electrotecnia y construcción de máquinas. Cursos especiales sobre automovilismo, aviación y explotación racional. Escuela de peritos. Programas envía gratuitamente la secretaría.

Libros alemanes

Todos los libros alemanes

se suministran también al extranjero a precios originales alemanes
Buchhandlung Karl Block, Berlin SW 68, Kochstrasse 9.

Bruno Cassirer casa editorial Berlin W35

Derfflingerstrasse 15

edita obras de poesía, arte y filosofía.



Las obras de
Jijja Ehrenburg
Maxim Gorki
Upton Sinclair
Leo Tolstoi

se encuentran, vertidas
al alemán, en la editorial
MALIK-VERLAG
BERLIN W 50

TURISMO

Excursiones con los **Empresa Käse** por Berlin, Potsdam y alrededores
automóviles de la **Berlin NW 7, Unter den Linden 39.**

Agencia de turismo.

Pídanse programas.

Visitando a **Dresden** no olvide Vd. tomar parte en una excursión por la ciudad con los automóviles del **Correo alemán.**
Así verá Vd. las principales curiosidades de Dresden.
Excursiones a todos puntos importantes.

„Brasilien“ (El Brasil. Un estudio crítico). Editorial: Oswald Weigel, Leipzig C 1.

„Harriet Waage“ (Una novela) por Sigrid Undset. Editorial: Universitas Deutsche Verlags-Aktiengesellschaft, Berlin.

„Libros alemanes traducidos a la lengua española“ (Un catálogo). Publicado por la „Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft“, Berlin C 2.

„Die Fahrt der Snark“ (El viaje del „Snark“) por Jack London. Editorial: Universitas Deutsche Verlags-Aktiengesellschaft, Berlin.

„Irrfahrten im Lande des weissen Todes“ (Aventuras en la zona ártica. Acontecimientos y notas del piloto Albanow de la expedición, pacificando por el teniente Brussilow). Editorial: Friedrich Andreas Perthes A. G., Stuttgart & Gotha.

„Ins Steppen- und Bergland Innerkameruns“ (En las estepas y sierras del interior de Camerún. La vida y la obra de los misioneros católicos alemanes en el Africa occidental) por el padre Joh. Emonts S.C.J. Editorial: Aachener Missionsdruckerei A.-G., Aachen.

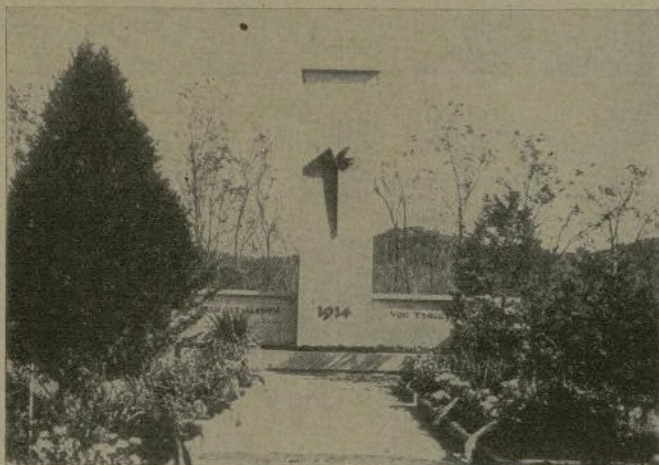
„Das Auto 1×1“ (Manual técnico del automovilista. Un curso muy instructivo y entreteniente) por E. Schuhmann. Editorial: R. Boll, Buchdruckerei und Verlagsbuchhandlung, Berlin.

Envío de libros alemanes

a todos los continentes

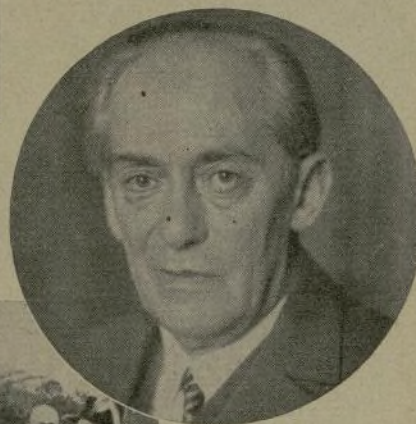
La librería de envíos Karl Block, de Berlín SW 65, Kochstrasse 9, se conoce en cuantos países viven personas que conocen el alemán. A precios originales suministra todos los libros en idioma alemán a cualquier país que sea y gustosamente envía gratuitamente sus catálogos a quien se los pida.

INFORMACION



Un monumento conmemorativo para los defensores muertos de Tsingtao en la antigua colonia alemana de Kiau-choú

A la izquierda:
Día de luto nacional
En el Reichstag se celebró la conmemoración de los muertos en la guerra mundial en presencia del Presidente del Reich



Berthold Held, fundador y director de la escuela de actores del "Deutsches Theater", falleció hace poco



25 años miembro del consejo del Reich. El excmo. Sr. Dr. Boden celebró este raro jubileo



Defunción de un miembro de la casa Krupp
Falleció, hace poco, Margarita Krupp, viuda de Friedrich Alfred Krupp. En el centro: Los sres. Krupp von Bohlen und Halbach, hija e yerno de la difunta, honran una última vez a la muerta



Trabajo alemán. El yate "Alva", construido por el "Germaniawerft" para el multimillonario norteamericano Vanderbilt

Trigésimo aniversario del ferrocarril suspendido de Wuppertal, único ferrocarril suspendido de Alemania

GRAFICA



Baile del Politécnico

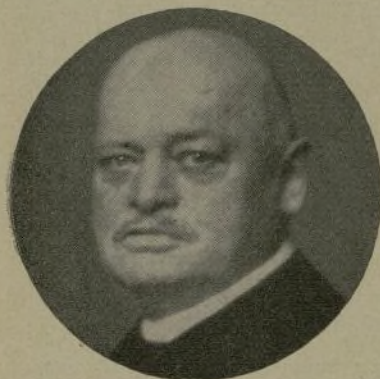
El consejero de ministerio Richter y el catedrático profesor doctor Nernst en el baile que organizaron los estudiantes del Politécnico de Berlín

(Foto: Gerhart Goebel)



Sonja Henie y Carlos Schäfer

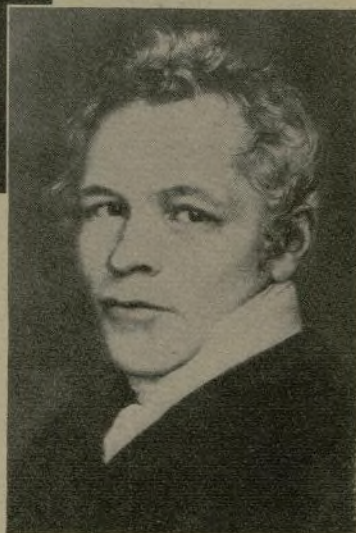
defendieron eficazmente sus títulos de campeones con ocasión del concurso de patinaje sobre hielo en el "Palacio de Deporte" de Berlín



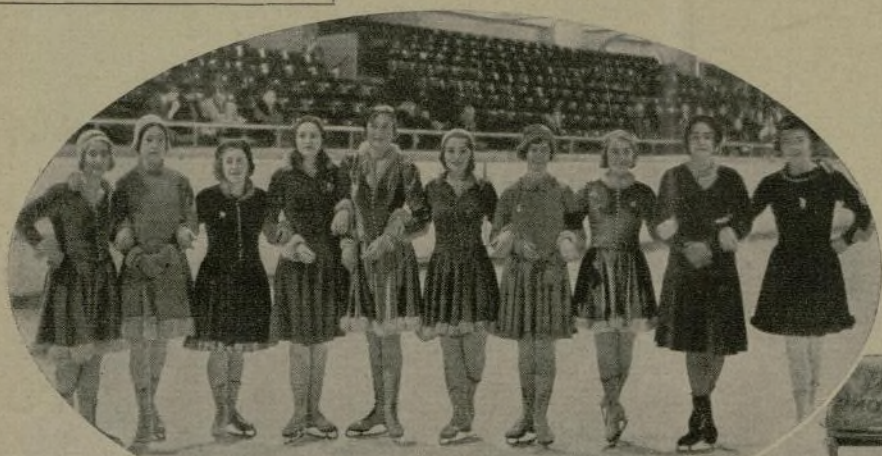
El Sr. Heinecken, presidente del Lloyd Norte Alemán, celebra su 25 aniversario de su ingreso en esta compañía de navegación hamburguesa



Consejero de ministerio Brix, Sra. de Brix y consejero de ministerio Schütte en el baile del Politécnico de Berlín



Carlos Friedrich von Schinkel, el constructor del "Antiguo Museo", nació en 1781



Las señoritas que se disputaron el título de campeón de patinaje artístico en el "Palacio de Deporte"

A la derecha:

La lucha por el título de campeón de skis de Europa, en Tübingia. El noruego Grøttumsbraaten pasa como primero la meta en el concurso de los 17 kilómetros



Ayuntamiento de Madrid

LA VIDA ARTÍSTICA

Alcalde contra escritora. El alcalde de Ingolstadt, Dr. Gruber, calificó la obra de la Sra. Fleisser los «Colonos de Ingolstadt» de infame y difamatoria. Marieluise Fleisser se ha defendido contra estas injurias citando ante los tribunales al alcalde de su ciudad natal. En defensa suya dijo el alcalde Dr. Gruber que creía que la pieza de teatro se burlaba de la población que representa. Ante los tribunales declaró la escritora que amaba a su ciudad natal de Ingolstadt y si su obra se ocupaba justamente de esta población era simplemente por conocer ella el dialecto de aquélla, mejor que el de ninguna otra ciudad. Los jueces condenaron al alcalde a una pena de 30 marcos, fundándose para ello en el hecho de que tiene menos valor la pena de 30 marcos que el hecho de la condena.

En memoria de Anna Pawlowa. Los amigos de la gran bailarina rusa organizaron en la Opera Kroll de Berlín una



Tore Svennberg y Elisabeth Frisk en «Las canciones de Frida»

(Fotografía: Svensk Filmindustri)

fiesta de conmemoración de la célebre artista fallecida hace poco. El compositor Glasunow dirigió su «Canto al destino», Georg Baklanow cantó la canción del príncipe de la obra «Chowatchina», de Mussorgski, Daniel Karpilowski, Leonid Kreutzer y Edmund Kurtz tocaron Tchaikowsky. Heinrich Mann y Rudolf von Laban hablaron del arte de la gran artista. Luego los profesores Mainardi y Saal tocaron el «Cisne moribundo». La escena estaba vacía y por encima del oscuro telón pasaba la luz de un proyector. La ilusión de esta música, a cuyos compases Anna Pawlowa había bailado uno de sus más hermosos bailes, fué conmovedora. Por de pronto se levantaron algunos de sus butacas, luego les siguieron más y, por último, todo el teatro quedó de pie en signo de duelo y veneración. Una escena del «Príncipe Igor» de Borodin, bailada por las bailarinas de la Opera Nacional bajo la dirección de Laban terminó la fiesta conmemorativa.

TEATRO

Estrenos en Alemania

«La Violeta de Montmartre.» La romántica ciudad de París de Henry Murger, la vida libre de artistas, modistas y queridas del siglo pasado, forman la base de la nueva opereta de Emmerich Kalmán, que se puso en escena en el Metropoltheater de Berlín. Entre este pueblecito autónomo, que ama y hambrea, que se embarga y seduce, crece la Violeta de Montmartre, una pequeña y bonita cantatriz callejera, que poco a poco, llega a ser estrella de la Gran Opera. La música de Kalmán es seductora y muy variada. El libreto es algo largo y contiene escenas de ópera en que



Conrad Veidt, Gregory Chmara y Heinrich George en una escena de la película «El hombre que asesinó»

(Fotografía: Terra-Film)

los actores y actrices pueden desplegar sus voces. Karl Jöken canta la partida del pintor Raoul, que, después de muchas peripecias, termina en los brazos de su violeta. Mucho talento muestra también Annie Ahlers en el papel del hermoso modelo Ninon. Gitta Alpar celebra uno de sus mayores triunfos como cantora. Su voz magnífica en toda las escalas arrabeta aplausos para la Violeta de Montmartre.

«El Capitán de Köpenick.» Como cuento alemán especifica el autor Zuckmayer su obra estrenada en el «Teatro Alemán» de Berlín. Es una sátira graciosa del militarismo guillermino. Desgraciadamente no es un cuento la historia del zapatero Wilhelm Voigt, que disfrazado de teniente, arresta al alcalde de Köpenick y embarga la caja municipal, sino un acontecimiento verídico que tuvo lugar hace 25 años.

CINEMATOGRAFIA

Películas estrenadas en Berlín

«Cain.» El excelente director de escena León Poirier, célebre como autor de la película de guerra «Verdun», no tuvo tanto acierto con este film. En esta robinsonada moderna, como puede titularse también este film, huye un fogonero blanco del vapor para conquistarse una hermosa mujer madagascuense y a fin de hacer con ella una vida de Robinson en una isla apartada. Al hartarse de esta vida de paraíso, huye a un vapor, abandonando la mujer y los hijos. Allí se le vuelve a emplear como fogonero y, habiendo robado, seguramente le espera una celda aun más desagradable. Esto es demasiado para él. Decidido se tira al agua y vuelve a la isla para continuar con la mujer amada la vida desnuda. Rama Tahé, una mujer exótica morena de hermoso cuerpo, desempeña el papel femenino principal.

«Ariana.» Inmediatamente después de aparecer la novela «Ariana» de Claude Anet, hace algunos años, Elisabeth Bergner se aseguró el derecho de la reproducción cinematográfica de esta obra, que es la primera película hablada de esta gran artista alemana. Con profundo sentimiento y gran inteligencia representa la Bergner la joven, que tiene que ocultar al querido su virginidad. Magníficamente representa también su papel Rudolf Forstner.



Una escena de la película «Caza de oso en los Carpatos»

(Fotografía: Ufa)

LA FERIA DE LEIPZIG

Su importancia económica

Por Paul Voss, director de la Secretaría de la Feria de Leipzig

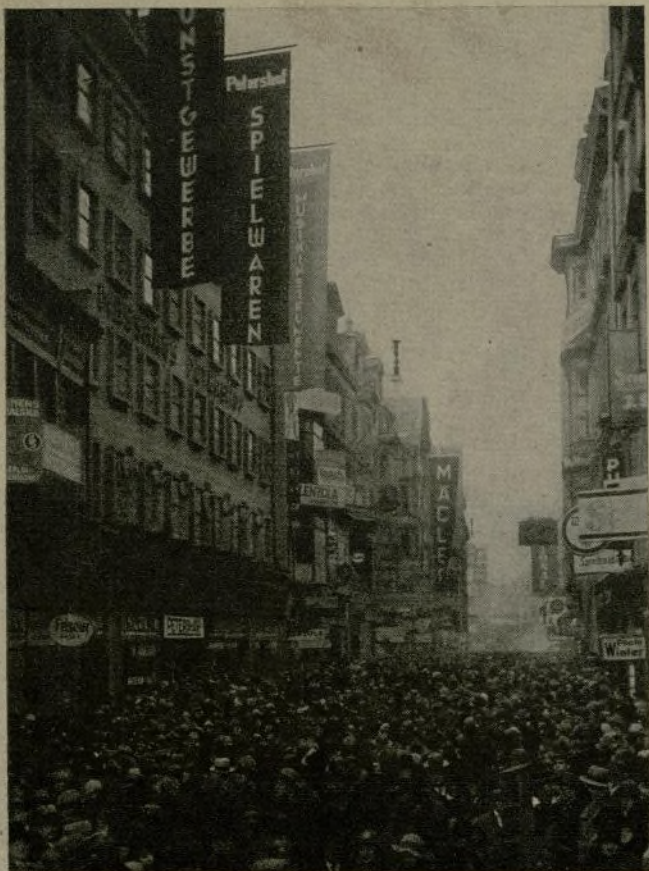
La Feria de Primavera de Leipzig de 1931, comenzó el 1.º de marzo, una fecha que seguramente nos trajo una decisión definitiva sobre la coyuntura del año 1931. La experiencia nos enseña, que, generalmente, en febrero y marzo se llega al máximo del número de obreros y empleados sin trabajo, máximo que disminuye luego rápidamente, debido a los trabajos de primavera, como la construcción de edificios, las labores agrícolas, etcétera. De los resultados obtenidos se desprende, que bien puede haberse producido un cambio favorable que si es acompañado de una estabilización de los precios internacionales de las materias primas, una mejor repartición de las reservas de oro y una reorganización del mercado de créditos internacional, dentro de poco podríamos contar con el comienzo de un período económico mejor que el transcurrido.

Por otra parte, examinemos las consecuencias que una buena venta en la Feria de Leipzig puede tener para la economía mundial. Por de pronto debemos examinar su propiedad como barómetro de coyuntura. Su magnitud es suficientemente grande para poder deducir del negocio que se haga en ella la actividad en la vida comercial y económica alemana y extranjera. Unas 9.000 firmas expositoras, próximamente, de los diferentes ramos industriales toman parte en la feria, mientras el número de visitantes se elevará sin duda alguna a unos 150.000, entre ellos un 18 por 100 de extranjeros. Este círculo de interesados es bastante importante para tirar conclusiones bastante justas de su actitud.

La importancia económica de la Feria de Leipzig no se resume, sin embargo, a la propiedad de ser barómetro de coyuntura. La Feria no reproduce pasivamente la tendencia de la evolución general de la economía, sino que interviene también activamente ejerciendo su influencia sobre ella.

Esto último se comprende examinando las causas de la actual crisis económica internacional. El motivo principal de que en el momento actual numerosos países sienten vacilar su existencia económica, de que en los grandes países industriales se encuentran 15 millones de almas sin trabajo, de que el comercio mundial experimente un decrecimiento extraordinario, la causa esencial de todo esto es, sin duda alguna, la desorganización del mercado mundial. Está particularmente mal repartido el oro, que también en los países de estandard plata, substituye a esta última. Los países de exceso de mercancías, las naciones favorecidas por la naturaleza por cantidades extraordinariamente grandes de materias primas y productos alimenticios así como por artículos industriales, sufren bajo la abundancia, ven devaluarse cada vez más sus reservas y tienen que reducir su producción, mientras, por otra parte, países en que faltan mercancías, como China y Rusia, se quejan del hambre y de la carestía. Lo que aumenta aún más la miseria es el egoísmo político-comercial desencadenado. Lo que enseñó la conferencia económica mundial de Ginebra no se atendió en ninguna parte. Tampoco dió ningún resultado positivo la última sesión de la comisión europea de Ginebra. La desorganización de la economía mundial ha sido de tantísimas discusiones y artículos en los últimos meses que serán suficientes estos pocos detalles dados en lo que antecede. Las reformas se han propuestos en gran número y la teoría mostró una actividad exuberante. Tanto peores son los resultados prácticos. Por eso debe agradecerse si al menos desde un punto del mercado mundial se ensaya por parte industrial y comercial a organizar sistemáticamente funciones determinadas del tráfico económico internacional. Como ensayo de esta clase, la Feria de Leipzig tiene verdaderamente la importancia de un factor colaborador del vencimiento de la crisis económica mundial.

Tal ensayo será fructífero si, olvidando la diversidad de intereses, vuelve a anudar antiguas relaciones. La historia de ocho siglos de la Feria de Leipzig, sin duda alguna, es importante desde este punto de vista. Ya en la Edad Media ejercía la feria funciones económicas internacionales, particularmente como plaza de intercambio de mercancías entre el NO y el SE del antiguo mundo. La Feria desde siempre fué reconocida como institución europea de importancia. De esto no faltan interesantes dictámenes. Al peligrar la Feria de Leipzig en tiempos de Napoleón por causa de la política económica francesa de antaño, la Cámara de Comercio de Ginebra defendió a Leipzig en una carta dirigida al emperador, porque su Feria era para el Oeste de Europa un puente imprescindible del comercio al Norte y Este del continente. En 1815 escribió el economista inglés Jacob, que la Feria de Leipzig era el lazo de unión del comercio entre el occidente y oriente europeo, por una parte, y el Este de Europa y los países coloniales, por otra. Su fuerza organizadora en el intercambio de mercancías fué demostrada por la Feria particularmente durante la guerra mundial, al contribuir fuertemente a facilitar el intercambio de mercancías entre Alemania, los países aliados y las naciones neutrales. Un período completamente nuevo de trabajo internacional comenzó para la Feria de Leipzig después de la guerra. Todas las consecuencias nefastas de la guerra mundial y todos los ensayos de desviar el interés del extranjero de la Feria de Leipzig por medio de ferias competidoras se vencieron por la idea de que en colaboración con Leipzig se reconstruiría rápidamente el mercado internacional de las industrias acabadoras. Leipzig misma fomenta esta evolución particularmente ateniéndose al principio de la igualdad internacional de expositores y compradores. En la Feria de Primavera del año pasado tomaron parte 9.540 expositores, entre los cuales se contaron un total de 1.207 expositores extranjeros de 25 países distintos. También a la Feria de este año afluó el público, y las exposiciones colectivas de Noruega y Finlandia atrayeron muchísimos visitantes. Muy característicos son juicios exteriorizados por industriales Ingleses que pretenden, que su participación en la Feria de Leipzig les resultó mucho más lucrativa que sus exposiciones en ferias inglesas.



El gentío en las calles de Leipzig durante la Feria

La igualdad internacional de la Feria de Leipzig se basa directamente en las decisiones de los expositores alemanes y corresponde a la convicción de que Alemania puede florecer solamente si facilita con todas sus fuerzas el inter-



Pabellón de la Feria técnica,
que muestra muy diversos materiales de construcción

cambio internacional de mercancías. Se espera que la gran hospitalidad que ofrece Leipzig al extranjero atraerá cada vez mayor número de comerciantes e industriales de todos los países del mundo. Y esta esperanza no fué frustrada,

pues justamente el hecho de que Leipzig volvió plaza libre del comercio internacional en estos tiempos de proteccionismo extremo fomentó particularmente la exportación alemana. Apenas existe en el mundo una institución de la economía mundial en toda la tierra que sea tan estimada como la Feria de Leipzig, el «escaparate del mundo». No es fácil que en medio de la desorganización internacional exista una plaza donde dos veces por año se encuentren en plena libertad de acción los fabricantes y comerciantes de todos los países, para mostrar sus mercancías, exteriorizar sus juicios y hacer sus compras. Este hecho fué al mismo tiempo una magnífica recomendación para las mercancías alemanas de exportación. Se dijo que la industria alemana debía estar bien convencida de su posibilidad de competencia en el mercado internacional si con tal liberalidad permitía la competencia internacional en la Feria de Leipzig. El resultado es palpable, pues el año de crisis 1930 influyó la exportación alemana mucho menos que la de otros países, pues su valor se redujo únicamente en un 10,7 por 100, mientras la disminución de la exportación inglesa alcanzó un 20 por 100 y la norteamericana un 25 por 100. La participación del negocio de la Feria de Leipzig en la exportación alemana se calcula anualmente en un mínimo de 1.000 millones de marcos oro. Todavía mucho mayor es su efecto de propaganda para la venta mundial de las mercancías alemanas, y parece estar llamada por su iniciativa a normalizar dentro de poco el mercado interior alemán. La Feria de Leipzig ejerce todas estas funciones a las cuales se añade la fomentación del progreso técnico e industrial.

Aparatos para la VERIFICACION TERMOTECNICA

En el dominio de la verificación termotécnica de la explotación, la empresa J. C. Eckardt A. G. de Stuttgart-Cannstatt lanzó al mercado varias innovaciones y perfeccionamientos. Una importante innovación son los multi-registradores JCE en los cuales pueden combinarse simultáneamente hasta 4 mecanismos medidores de distintas clases, por ejemplo, de alta presión, baja presión, indicador de temperaturas y sistema eléctrico.

Dentro del grupo de aparatos para la medición de tracción, presión y temperatura, que comprende los conocidos manómetros y termómetros JCE para todas las presiones y temperaturas imaginables, se han perfeccionado particularmente los registradores de presión. Al programa de fabricación se añadió últimamente la construcción de balanzas de presión no solamente de tracción sino también para presiones de algunas atmósferas. Dentro del grupo de medición de volúmenes, la empresa lanzó nuevamente al mercado la balanza anular. Se emplea particularmente para la medición de volúmenes de gas bajo presiones bajas y medianas y como todos los medidores de volúmenes indica, registra y cuenta, señala a distancia e inscribe a distancia. Muy interesante en la construcción de la balanza anular es la transformación de las diferencias de presión medidas por una indicación proporcional al volumen. Un peso suspendido de una cinta

de acero cambia el peso que actúa sobre la balanza corriendo la cinta sobre una curva que pasa por el punto neutro de aquélla. Esta instalación trabaja absolutamente sin fricción y exactamente desde cero hasta el máximo valor medido. También los medidores de émbolo para toda clase de líquidos (agua caliente y fría, agua amoniacal y alquitrán), todavía insuperables hasta la actualidad por su exactitud, se fabrican en modelos muy perfeccionados por la empresa J. C. Eckardt A. G. Para la verificación del servicio y graduación automática, la empresa fabrica desde el año pasado registradores de tiempo y contadores de tiempo, verificadores del grado hidrotimétrico y reguladores de presión, temperatura, humedad, cantidad y regulaciones combinadas de toda clase. Todos estos aparatos se han empleado en número cada vez mayor por la industria. Los instrumentos para la transmisión a distancia, los contadores a distancia y los calculadores a distancia interesaron mucho en todas partes y se han simplificado de manera ideal por la firma. Esta simplificación la permitió particularmente el empleo de instrumentos de medida modernos de corriente alterna

e independientes de tensiones y frecuencias. En ellos se aprovechó el conocido principio de Ferrari que se transformó en sistema de cociente por una conexión sencilla e ingeniosa. Las ventajas residen en la circunstancia de que estos instrumentos Ferrari son de mecánica mucho más resistente que los instrumentos de bobinas en cruz utilizados hasta la fecha para la medición de cocientes y que ofrecen grandes fuerzas directrices.

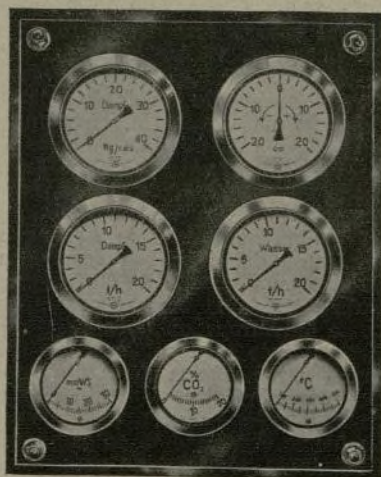
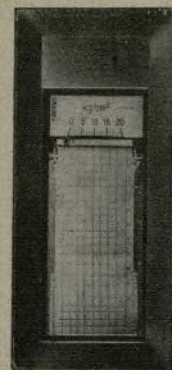
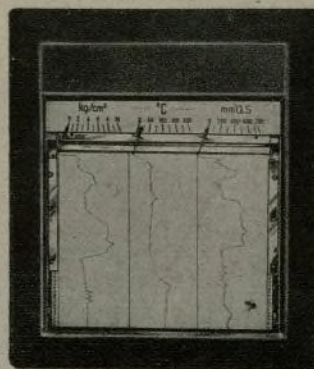


Tabla de vigilancia de calderas ICE
con indicador de la cantidad de
vapor y de agua, indicador de nivel
de agua e indicador de presión, tiro
CO₂ y temperatura
(J. C. Eckardt A. G.)



Indicador ICE
con papel
milimetrado
móvil



Registrador múltiple ICE



Manómetro ICE
(J. C. Eckardt A. G.)

La INDUSTRIA RADIOTELEFONICA de Alemania

Por Guillermo Schrage

Su actual estado de perfeccionamiento

Jamás la situación en el mercado radiotelefónico alemán fué más interesante que justamente con ocasión de la Feria de Primavera de Leipzig. Diferentes objetos son los que interesaron especialmente a los expertos en la materia. Por de pronto, lo referente a una mayor distanciaci3n de cada una de las ondas de emisi3n, después, la cuesti3n de los emisores potentes, dos problemas con la tendencia de un mejoramiento de la selectividad. Como tercera mencionaremos, con relaci3n a los problemas de las perturbaciones, la cuesti3n de los receptores de baterí3a o de red. A pesar de la última conferencia mundial de radiotelefonía en Viena, las cuestiones de la distanciaci3n de las ondas y las de la máxima energí3a de emisi3n todaví3a no fueron solucionadas y obligaron a los fabricantes a aumentar aun más la selectividad de los diferentes receptores. Los receptores de los emisores locales o lejanos fueron perfeccionados ampliamente en lo correspondiente a la posibilidad de elecci3n de las ondas. Los progresos se cristalizan en el empleo de acoplamientos de antenas muy sueltos y en la utilizaci3n de filtros de ondas especiales. Junto con esto último, de cada vez mayor importancia es el filtro de cinta de los aparatos de varios filtros.

Por determinados círculos se pronosticó últimamente la desaparici3n de la válvula blindada como parte intrínseca de la parte amplificadora de alta frecuencia en coordinaci3n con el problema de la selectividad. Esto es absolutamente inexacto. Justamente el empleo de una válvula de gran capacidad amplificadora ofrece a la industria la posibilidad de obtener una selectividad suficiente con circuitos de sintonizaci3n relativamente baratos. Por eso vemos actualmente en el comercio bastantes aparatos con válvulas blindadas. Por el contrario, desaparecerá completamente del mercado la válvula barra, que sin raz3n fué tan elogiada.

Mencionemos aún la vuelta al antiguo receptor de baterí3a, que actualmente interesa mucho al público. Por una parte, porque una gran parte de los teleoyentes no disponen de una conexi3n con una red de alta tensi3n y, por otra, porque justamente el receptor de baterí3a ofrece mucho menos perturbaciones que un aparato de conexi3n a la red. No olvidemos mencionar que sólo el nombre tiene de común el receptor moderno de esta clase de funcionamiento con los viejos. La baterí3a anódica y el acumulador se encuentran en el interior del aparato. De este modo se suprimieron de una vez los cordones de alimentaci3n. Puesto que la tensi3n de rejilla antepuesta se establece automáticamente en el interior de los nuevos receptores, se suprimen las muchas tomas de corriente de la baterí3a anódica y solamente deben fijarse pocos contactos. Particularmente la baterí3a Ross tiene muchas probabilidades de ser muy empleada, pues el magnífico aislamiento y la buena duraci3n parecen apropiarla particularmente para el nuevo tipo de aparato. Por último mencionemos aún el receptor-maleta que, después de haber vencido las enfermedades de su niñez, se transformó en objeto de uso corriente que permite abrigar las mayores esperanzas. Con estas pocas palabras hemos dibujados sucintamente el estado de desarrollo actual de la radiotelefonía. La industria diferencia aún entre receptores locales o regionales y receptores a larga distancia. Pero los límites empiezan a borrarse en vista del constante aumento de la potencia de los emisores y del grado de sensibilidad de los aparatos receptores, y dentro de poco habrá que indicar únicamente el grado de sensibilidad de la intensidad de campo en porcientos para dar una idea de la capacidad del receptor. Ya con receptores del emisor local bastante sencillos pueden receptionarse en la actualidad estaciones bastante lejanas.

La LUCHA por el ETER

El desarrollo progresivo de la red internacional de emisores y el constante aumento de las energías de emisi3n, establecen exigencias cada vez mayores para la capacidad de los aparatos receptores. La industria bien lo tuvo en cuenta adaptando los elementos constructivos a la nueva situaci3n, y bien puede pretenderse que lo consiguió en estos últimos tiempos.

Por ejemplo, seguramente se captarán rápidamente las simpatías de los teleoyentes los receptores sobre la red de tres y cuatro válvulas de los tipos Seibt 3a, Seibt 31 y Seibt 41, tanto por su capacidad como por sus atrayentes formas; se presentaron en la Feria de Primavera de Leipzig por la casa Dr. Georg Seibt, de Berlín-Schöneberg. Estos modelos, caracterizados por una aplicaci3n todaví3a más amplia de las válvulas de rejilla blindada al audió3n potente y a la amplificaci3n de alta frecuencia y final, son de un alcance mucho mayor que el acostumbrado ver en tales aparatos y también de selectividad pronunciada. Los aparatos mencionados están contruídos, principalmente, para la recepci3n de los emisores europeos.

Pero, con objeto de posibilitar la audici3n de emisores muy lejanos a teleoyentes ultramarinos, la empresa Georg Seibt ańadió este año a su programa de fabricaci3n dos receptores particularmente capaces, a saber: uno de 5 válvulas con dos escalones de alta frecuencia y tres circuitos de sintonizaci3n y otro de siete válvulas y amplificaci3n pushpull con tres escalones de alta frecuencia y 4 circuitos de sintonizaci3n.

Los dos aparatos se han perfeccionado a base de los últimos conocimientos en la construcci3n de receptores, atendiendo particularmente la selectividad. El manejo de estos receptores es extraordinariamente sencillo, a pesar del complicado montaje, a consecuencia del mando por un sólo disco y la supresi3n de una reacci3n especial. Por eso mismo llenarán las más severas exigencias los modelos mencionados que se ofrecen al público teniendo ampliamente en cuenta el gusto vigente.

Con pocas palabras llamemos aún la atenci3n sobre el receptor especial de ondas cortas de tres válvulas, lanzado

últimamente al mercado por la casa Georg Seibt con la especificaci3n «Tipo K 103». El aparato, equipado con ocho bobinas especiales para las diferentes ondas, compren de una amplitud de onda de 15—110 ó 200 a 600 m. El receptor encuentra aplicaci3n en combinaci3n con una baterí3a con un anodo de red apropiado y las correspondientes válvulas calentadas con corriente de la red, o también aprovechando una red de corriente alterna. El constructor de este receptor tuvo particularmente en cuenta las condiciones de recepci3n y climatológicas especiales de países tropicales, de modo que particularmente el tipo K 103 se apropia especialmente para países ultramarinos.

Altavoz Grawor

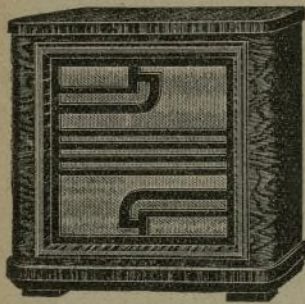
Los Grawor-Werke aumentaron de nuevo su programa de fabricaci3n en algunas construcciones nuevas. Así se lanzó al mercado, por dichos establecimientos el altavoz Elite, equipado con sistema magnético de cuatro polos. También el altavoz Sektorkord con membrana Sektor-Grawor, patentada en Alemania, es una novedad muy interesante en el ramo radiotelefónico. A él se aplicó el sistema magnético de cuatro polos Rekord.

En combinaci3n con el sistema magnético de cuatro polos Elite y Rekord, los dos equipados con una graduaci3n de precisi3n, los Grawor-Werke construyen dos chasis para el montaje en cajas de madera, el 1.º es un chasis de cuatro polos Grawor y el 2.º otro chasis Grawor-Rekord. Mientras estos dos chasis están equipados con membranas cónicas, el chasis Sektor con el sistema magnético de cuatro polos lleva membrana Sektor patentada en Alemania en el tamaño de 32×32 centímetros. Todos los chasis Grawor se caracterizan por una gran pureza de audici3n.

La capacidad de un chasis Sektor es tan grande como la de un altavoz dinámico.

En cuanto a «Pick-ups», los Grawor-Werke lanzan al mercado un nuevo tipo en combinaci3n con brazo portante y potenciómetro en el zócalo como regulador de potencia.

Esta caja se ha construido según la última experiencia en el dominio de la reproducción eléctrica de discos de gramófono. A modo de ejemplo indiquemos, que el «Pick-ups» perfeccionado se fija oblicuamente al brazo portante, con lo cual se obtiene que la aguja marche formando casi un ángulo de 180 grados con el surco en cualquier punto del disco. Además, el nuevo «pick-up» Grawor está completamente blindado, a fin de evitar toda clase de inducciones por el motor y el amplificador. Asimismo el brazo portante está completamente aislado respecto al potenciómetro, de suerte que la caja puede emplearse sin peligro alguno aun al trabajar con aparatos de corriente continua.



Altavoz «Sektorkord»
(Grawor-Werke)

Para cinematógrafos, esto es, aparatos para películas sonoras, los Grawor-Werke han fabricado una caja especial de palpado para cinematógrafos con brazo portante grande y contrapeso. Tanto el brazo portante como el contrapeso son graduables, de suerte que con esta caja pueden tocarse discos de cinematógrafo especiales, grandes y pequeños. Esta caja está finamente niquelada en todas sus partes. Al fabricar el pick-up para cinematógrafos, con especial minuciosidad se pensó en la buena reproducción de todas las frecuencias, tanto de los sonidos más graves como de los más claros, a fin de que también sonidos delicados se reproduzcan sin deformación alguna aunque la potencia del altavoz sea considerable.

Todo el resto del programa de fabricación, tanto el altavoz de superficie y particularmente el altavoz electro-dinámico, se sigue construyendo como hasta la fecha sin modificación alguna.

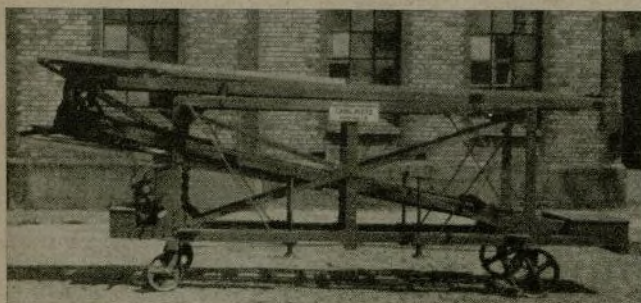
El andamio transportable sobre ruedas «Pyramide Metz»

Por el ingeniero Castner

Para la buena conservación y renovación de frontispicios, para trabajos de colocación de letreros y reclamos luminosos, para limpiar y efectuar otros trabajos en hangares de estaciones, talleres y exposiciones así como también para otros trabajos numerosos en sitios elevados de edificios tenían que emplearse hasta la fecha andamios de mastiles, escaleras y tablonés, que ofrecen diferentes inconvenientes, como impedimento del tráfico, elevados gastos, por sus grandes dimensiones y larga duración de emplazamiento, y, por último, peligro para los habitantes de tales casas por parte de ladrones.

Pensando en todos estos inconvenientes, la casa de material contra incendios Carl Metz, de Karlsruhe i. B., creó el andamio «Pyramide» en cuya construcción invirtió, como se observa inmediatamente en la figura, sus ricos conocimientos de muchos decenios en la fabricación de escalas mecánicas.

El andamio instalado encima de un vehículo de cuatro ruedas consiste en dos escaleras divididas en diferentes partes, inclinadas la una hacia la otra y unidas articuladamente en sus puntas. Para una altura de trabajo de 8 a 18 metros, las escaleras se componen de dos partes, para alturas de 12 a 22 metros, de tres partes y, por último, para alturas de 18 a 28 metros, de cuatro partes. En la posición de circulación, una de las escaleras está colo-



El andamio transportable «Pyramide Metz» plegado.

cada como una escala de incendios, mientras la segunda puede introducirse en una cavidad del bastidor de ruedas. La parte de la escalera corrediza se asegura en su posición por medio de un dispositivo sencillo en cuando se terminó su extensión. El dispositivo de alargar esta construido de manera que las dos partes de escalera se alarguen uniformemente.

En la punta de la escalera se encuentra una plataforma plegable bipartida, apoyada por montantes, que por su parte, descansan encima de los peldaños. Para facilitar la subida y el descenso, cada media plataforma lleva una puerta de bisagras. Unas barandillas asimismo plegables protegen los obreros contra la caída.

El andamio está previsto para un peso de 300 kilogramos, pero los andamios formados de tres y de cuatro partes para alturas de trabajo de 18 metros pueden construirse también más fuertes y para pesos dobles. Asimismo el tamaño de la plataforma, 1,2×0,6 metros, es suficientemente grande para dos personas. Los andamios más resistentes llevan también plataformas para la estancia de cuatro personas simultáneamente sobre ellas. Estas tienen entonces 5,0×0,8 metros y también 6,0×0,8 metros en los andamios para 24 metros de altura de trabajo.

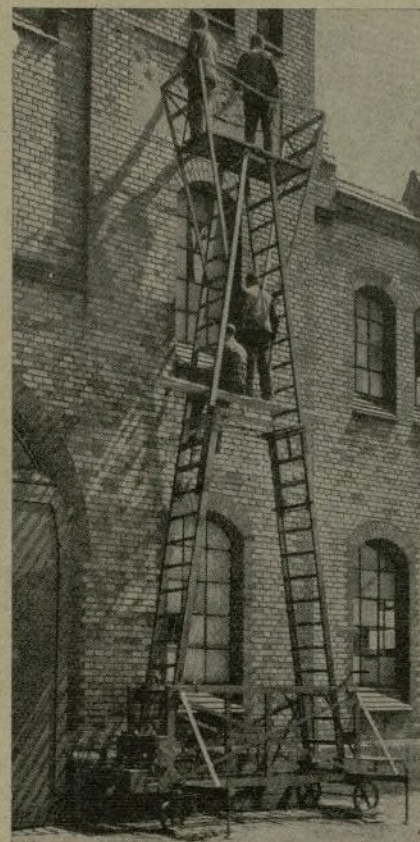
En cualquier punto de la plataforma pueden engancharse poleas para subir cargas hasta de un peso individual de 50 kilogramos. Además existe la posibilidad de montar un polistasto en el medio entre las escaleras, polistasto suficientemente resistente para subir cargas hasta de 250 kilogramos. Por último, también existe la posibilidad de colocar tablonés a alturas determinadas entre los peldaños, de modo que puedan ocuparse varios grupos de obreros con al fin de acelerar el trabajo. El montaje completo del andamio, que requiere dos obreros, exige, generalmente, cinco minutos.

Siempre que el andamio quiera emplearse al aire libre, las ruedas llevan aros de hierro o neumáticos de goma y frenos de zapatas interiores. Para la utilización exclusiva en recintos cubiertos, las ruedas se substituyen por roldanas de neumáticos de goma. En este caso se prescinde de los frenos.

Para aumentar la seguridad de emplazamiento y para la colocación vertical del andamio en cada lado se hallan dos plumas giratorias con husillos de tierra graduables.

Máquinas usadas

La compra de máquinas usadas es una cuestión de mucha confianza. Por eso mismo la empresa Eduard Haiduk & Co., de Berlín-Reinickendorf-Ost, Graf-Roedern-Allee 8-14, siempre procuró captarse la confianza de los expertos en la materia, europeos y ultramarinos. Ofreciendo a su estimada clientela la misma garantía que las fabricas constructoras, el comprador no arriesga lo más mínimo al comprar una máquina que trabajo cierto tiempo y completamente repasada.



Modo de emplear el andamio transportable sobre ruedas «Pyramide Metz»

La máquina para la INDUSTRIA de PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Por el Dr. Ing. Kurt W. Geisler, de Altona

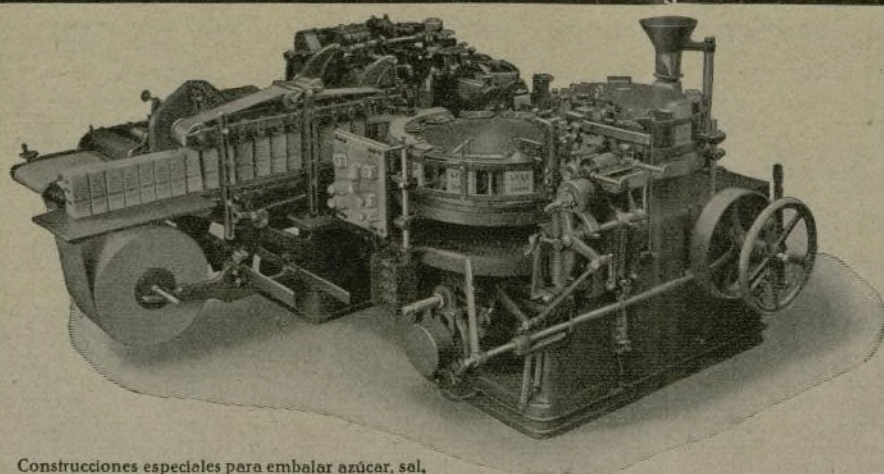
Con rapidez mayor o menor se ha introducido la máquina en todos los dominios de la elaboración de productos alimenticios y viveres. Este hecho, parece fundarse en la constitución de las sustancias a elaborar. Cuando se presentaban al estado líquido, granulado o pulverulento, la máquina pudo acapararse de su elaboración. Así vemos como las primeras máquinas de vapor trabajan en las cervecerías; también sabemos que los procedimientos mecano-industriales supieron imponerse rápidamente en las fábricas de harina; asimismo la industria del azúcar aplicó muy rápidamente los procedimientos técnicos. Por otra parte, nos falta la introducción de procedimientos técnicos continuos en las panaderías (salvo la máquina amasadora del pequeño panadero) en las carnicerías y en la elaboración de la carne. El dominio de las lecherías, que dispone de una materia prima muy apropiada para el tratamiento mecánico, por otros motivos, relacionados con el sitio de emplazamiento, introdujo la mecanización muy tarde.

Y en verdad, debemos extrañarnos de que los métodos técnicos no se introdujeran mucho antes en la preparación de productos alimenticios. Seguramente no puede decirse que no vale la pena porque ser de demasiada poca importancia. Esto no puede aceptarse pensando en que el valor de la producción alemana de leche es mayor que la de la explotación de hulleras y la de la industria siderúrgica. Pero, mientras para la leche las dificultades residen en que la materia prima se encuentra muy deseminada en el campo, la causa por la cual la máquina se introdujo tan tarde en las panaderías debe buscarse en el hecho de que la mercancía debe venderse muy rápidamente, a fin de que no se eche a perder. En este caso particular, la creación de medios de transporte apropiados, como se nos presentan en el momento actual en el automóvil, y la posibilidad de un buen embalaje son antecedentes imprescindibles al establecimiento de una industria importante de esta clase. En la carnicería, la dificultad debe residir en la materia misma, en la desuniformidad del material que impidió durante mucho tiempo el empleo de la máquina. En la elaboración de productos alimenticios agrícolas solamente en la actualidad empieza a trabajarse como en las fábricas, a consecuencia de la extraordinaria multiplicidad de los problemas a resolver, los muy distintos climas, la variedad de suelos y, además, merced a que una máquina construida muy ingeniosamente puede utilizarse en realidad sólo muy pocos días del año.

Todos estos motivos técnicos y económicos desempeñan un papel secundario respecto a las exigencias higiénicas. Pensando en que en las importantes panaderías alemanas apenas la mano del hombre toca la materia prima o el producto acabado, como, a consecuencia de la mayor limpieza, solamente se elaboran las sustancias más finas y hasta los productos residuales pueden aprovecharse muy ventajosamente para contribuir así al abaratamiento del producto principal, como el embalaje mecánico protege contra la putrefacción, como cámaras frigoríficas e instalaciones de esterilización defienden la materia contra el ataque de los microbios, pensando en todas estas circunstancias, como dijimos anteriormente, bien se juzgará con mayor indulgencia la terrible máquina que quita el trabajo al obrero.

En la industria de productos alimenticios se ha prescindido ampliamente de la mano de obra. Una explotación importante, como la panadería de la producción hamburguesa, con unas 500 personas es capaz de elaborar semanalmente unos 2.600 quintales de harina y fabricar con ellos millón y cuarto de dulces pequeños y 210.000 panes. Cuatro panaderías de esta importancia con 2.000 operarios serían capaces de suministrar todo el pan que consume la gigantesca ciudad de Hamburgo. Pero, ¡como esta concebida también en este caso, la mecanización! Es evidente, que la harina se prepare automáticamente así como también la pasta. Solamente muy pocas personas se necesitan para almacenar la harina en grandes silos, conducirla a las máquinas amasadoras y mezcladoras y amasarla convenientemente. Muchas de las operaciones se efectúan sin que intervenga en absoluto la mano del hombre. Como en Alemania se prohíbe el trabajo nocturno en las panaderías, también en las muy importantes, en muchas partes se ha introducido el «oficial de hierro», una especie de despertador que a determinadas horas de la noche embraga las amasadoras de modo que la pasta quede amasada para cuando llegen los operarios por la mañana. Las estipulaciones policíacas obligaron a crear una defensa que substituyó el trabajo manual.

La pasta acabada es dividida y amasada automáticamente en formas y cantidades exactamente prescritas que se entregan a cintas que forman panes. Entonces empieza el trabajo manual propiamente dicho. Con una velocidad ajustada, los panes van y vienen en un armario de fermentación de unos 35 m. de largo en que reina una temperatura determinada, y pasan luego a un horno túnel dentro del cual son



Construcciones especiales para embalar azúcar, sal, jabón en polvo, etc., que se suministraron ya a importantes empresas europeas y ultramarinas

Máquinas

automáticas y de gran rendimiento para embalar productos alimenticios

FR. HESSER, Maschinenfabrik-A.-G., Stuttgart-Cannstatt

Ayuntamiento de Madrid

transportados asimismo por medio de cintas sin fin hasta que salen por el otro extremo completamente cocidos. Encima de otras cintas se enfrían al aire otras tres horas y con embalados seguidamente en papel encerado por medio de máquinas automáticas.

El mismo principio del trabajo continuo se ha establecido asimismo en las carnicerías importantes. Una carnicería emplea un horno de ahumar calentado por medio de gas, dentro del cual los embutidos circulan en ziguezaque para salir terminados en solamente hora y media, en vez de algunos días.

Desgraciadamente no nos permite el sitio disponible ocuparnos en estudiar las máquinas de ordeñar y de las instalaciones modernas de refrigeración profunda de las lecherías, del almacenaje de la cerveza en cubas de hormigón o de aluminio y de los procedimientos muy valiosos de la elaboración mecánica de pescados, que se aplican a materiales muy variados heterogéneos. Unicamente ocupémonos unos instantes de la pregunta: ¿Ha introducido la máquina productos nuevos que substituyeron las antiguas mercancías ofrecidas por los oficios? Esta pregunta puede confirmarse sólo parcialmente. Por ejemplo, la fabricación de la margarina es imposible imaginarla sin máquinas complicadísimas y muy perfectas. Lo dicho puede repetirse para la

fabricación del chocolate, que comprime la mantequilla del cacao con 400 atmósferas, amasa la pasta durante varios días y le lamina, al fin, por medio de pesadísimos laminadores. En estos dos casos la fabricación la posibilitó únicamente la máquina.

Por otra parte, de manera muy primitiva puede fabricarse cerveza, y asimismo se obtiene con bastante facilidad alcohol, manteca, queso y dulces sin utilizar máquinas complicadas. Por eso, estas mercancías quedarán reservadas en lo futuro al oficio aplicando máquinas en número bastante restringido. Muchas veces, la constitución del producto no depende del procedimiento técnico como debiera ser, sino el trabajo de la máquina debe adaptarse al gusto del público. Al quererse substituir en Hamburgo los dulces alargados por redondos, que la máquina confecciona con mucha mayor facilidad, nadie quiso comprar estos artículos y no quedó más remedio que suministrar el trabajo mucho más difícil.

Así también en este caso, la máquina tiene que servir a las exigencias y a los gustos del hombre. Nunca debe querer imponerse a él o cambiarlo. Pero si en tiempos económicos normales un oficio se encuentra maduro para una racionalización completa, bien lo es el de los productos alimenticios. Justamente la industria alemana ofrece la posibilidad de trabajar higiénica y económicamente.

La panadería automática

Con la invención y el perfeccionamiento del horno de cocer automático se cumplieron las últimas exigencias para la creación de grandes panaderías de trabajo racional e higiénico. Aunque no pueden establecerse normas para la instalación de panaderías mecánicas, porque para cada explotación deben tenerse en cuenta exigencias especiales, el esquema de una panadería importante de pan de centeno da una buena idea del procedimiento de trabajo de una fábrica de pan moderna.

La harina se trae por medio de embarcaciones o vehículos, y se sube al último piso empleando elevadores de sacos. Una instalación de mezclar y tamizar harina retira todos los cuerpos extraños, muelle la harina, la mezcla, si acaso, y la transporta a los diferentes silos.

Debajo de los silos se halla una balanza automática desplazable encima de raíles, que pesa la harina en cualquier cantidad pedida y la vierte directamente en las vasijas de la mezcladora y amasadora «Viennara», mientras recipientes mezcladores y medidores automáticos añaden el agua caliente necesaria en cantidades exactamente dosificadas.

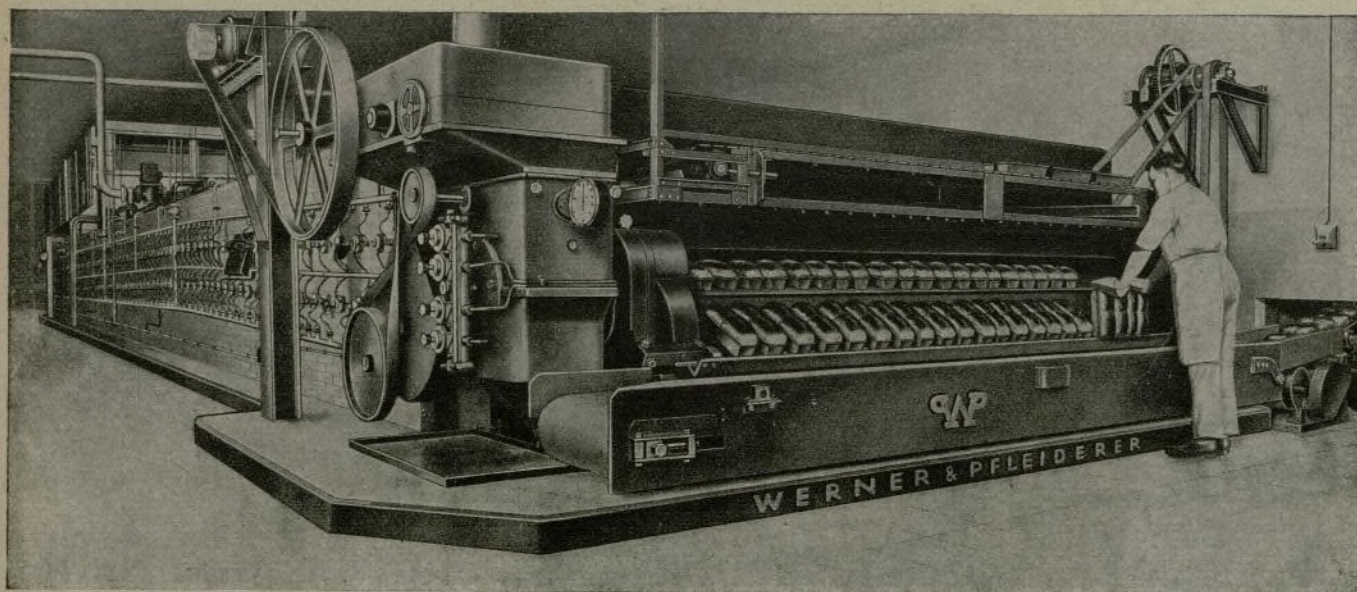
Después del amasado, las vasijas amasadoras llenas de pasta se conducen a un dispositivo elevador y basculador para ser vaciadas allí directamente en la divisora de pasta. Esta máquina divide la pasta en pedazos exactamente

iguales, mientras las máquinas amasadoras dan a los pedazos su forma definitiva de panes. Los pedazos de pasta pasan de estas últimas máquinas a los armarios de fermentación, que atraviesan varias veces depositados en plataformas colgantes. La temperatura y la duración de la circulación son regulables y pueden adaptarse a las exigencias de cada clase de pasta que se necesita.

Los pedazos que acaban de fermentar pasan entonces al horno gigantesco automático que atraviesan lentamente depositados encima de una cinta de listones, para aparecer en el otro extremo en forma de panes terminados. Un rosario de cangilones conduce los panes calientes al piso bajo, donde circulan varias veces a través de armarios frigoríficos colocados en plataformas colgantes hasta alcanzar la temperatura que permite envolverlos en papel por otras máquinas automáticas.

Como en el caso de la panadería de pan de centeno descrita, empleada con éxito en ejecuciones muy parecidas a la descrita en esta columna, así la técnica crea máquinas y modelos de hornos de trabajo económico y utilizables bajo las condiciones de servicio más distintas. De este modo, en la actualidad es posible proyectar panaderías mecánicas para los más diversos usos y la elaboración de las más distintas pastas.

Dg.



Horno gigantesco para la fabricación de pan. Werner & Pfeleiderer, Ayuntamiento de Madrid

TRABAJO ALEMAN

DE LA INDUSTRIA

Modo de proteger los víveres contra la putrefacción

En numerosas explotaciones de la industria de víveres se comprometen muchas veces las posibilidades de ganancia por faltarles el contacto con las últimas novedades de la técnica de conservación química.

La Gesellschaft für Sterilisation G. m. b. H., de Berlin-Wilmersdorf, Brandenburgische Str. 20 desde años hace los mayores esfuerzos para ofrecer a los interesados toda clase de preparados especiales contra la putrefacción de los productos alimenticios, y logró obtener resultados magníficos en este dominio con la colaboración de eminentes expertos en la materia. Las añadiduras no dañan lo más mínimo la salud, son de empleo sencillísimo e insípidos.

La rentabilidad de una explotación, particularmente en países tropicales y subtropicales, se compromete por la falta de medios adecuados para la protección de las bacterias, el moho y otros deterioradores de los productos alimenticios.

Así se pierden importantes valores que podrían conservarse a la economía con gastos pequeños.

Máquinas de escribir Adler

El renombre mundial lo deben también los Adlerwerke vormals Heinrich Kleyer A. G., de Frankfurt a. Main a la excelente calidad de sus máquinas de escribir de la marca Adler. Como más antigua de las fábricas de máquinas de escribir de Alemania, los Adlerwerke disponen de una experiencia práctica de más de tres décadas. Los muchos modelos de máquinas de escribir Adler, empleados con mucho éxito, se hallan en todos los países del mundo en más de 400.000 ejemplares. La multiplicidad de los modelos para

todos los fines especiales, apropiada justamente las máquinas de escribir Adler a todas las exigencias autorizadas. Junto con las construcciones especiales corrientes, como máquinas de sentar en cuenta con tabulador decimal y carro particularmente ancho, mencionemos aún particularmente los modelos de máquina con dos y más escrituras.

Desde hace algún tiempo los Adlerwerke lanzaron al mercado un nuevo modelo. Además de las máquinas de varillas de empuje se suministra últimamente una máquina de balancines especificada con el nombre de «Adler Standard». El trabajo de calidad que se refleja en estas obras permite pronosticar también a esta novedad un magnífico porvenir. Construida del mejor material, garantiza una gran precisión en el trabajo y larga duración.



Máquina de escribir Adler

La nueva ADLER STANDARD

de palanca en
segmento es un
producto de alta
calidad!

Sus ventajas son:

- Marcha silenciosa
- Manejo cómodo
- Máxima velocidad
- Gran fuerza para sacar copias
- Larga duración de vida

Se suministra con todos los equipos especiales conocidos. Sírvanse solicitar prospecto No. 105 y demostración



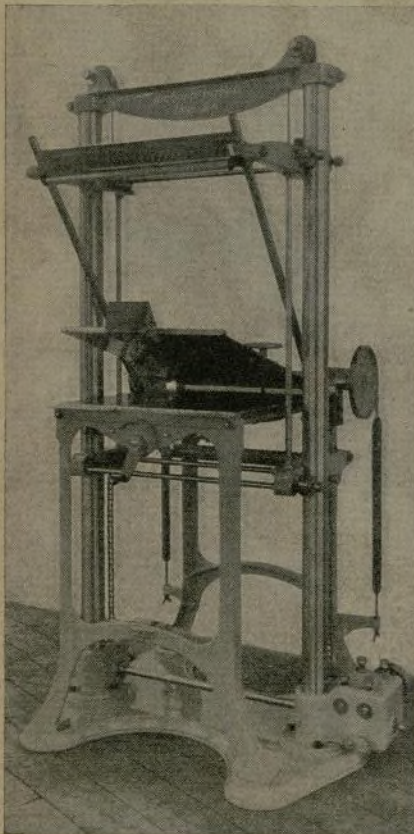
G. JOH. KOHLER

ADLERWERKE VORM. HEINRICH KLEYER A. G. FRANKFURT A. M.

Ayuntamiento de Madrid

Como trabaja la industria moderna de dulces y chocolates

La fabricación de bombones plásticos, cuya explotación económica ofrecía hasta la actualidad grandes dificultades a la industria de dulces y chocolates, recibió un nuevo impulso con la instalación de máquinas «Plastikohnend». Esta instalación compuesta, principalmente de la máquina de igualar, de la máquina «Plastikohnend» propiamente dicha y de un aparato refrigerador y tamizador, trabaja permanentemente y sin producir residuos. Con el «Plastikohnend» pueden fabricarse, además de los bombones plásticos, productos esféricos, en forma de huevo y en forma de grosella así como pastillas redondas, ovales, cuadradas y rectangulares. Lo esencial de la máquina para la fabricación de cualquier bombón reside en los aparatos de añadida patentados y articulados en forma de cadena. Con los eslabones perfilados cortantes de estos aparatos se hiende la faja de material que sale sin interrupción de la máquina igualadora, después de lo cual se ponen en funcionamiento troqueles laterales grabados, que siguen dando la forma una vez trabajada la pasta por los troqueles mencionados. Todos los bombones recorren luego diferentes superficies de refrigeración formados por tamices en que aquéllos entran en contacto con una corriente de aire hasta que se recogen por cestos. Toda la instalación se manda por dos personas, un azucarador y

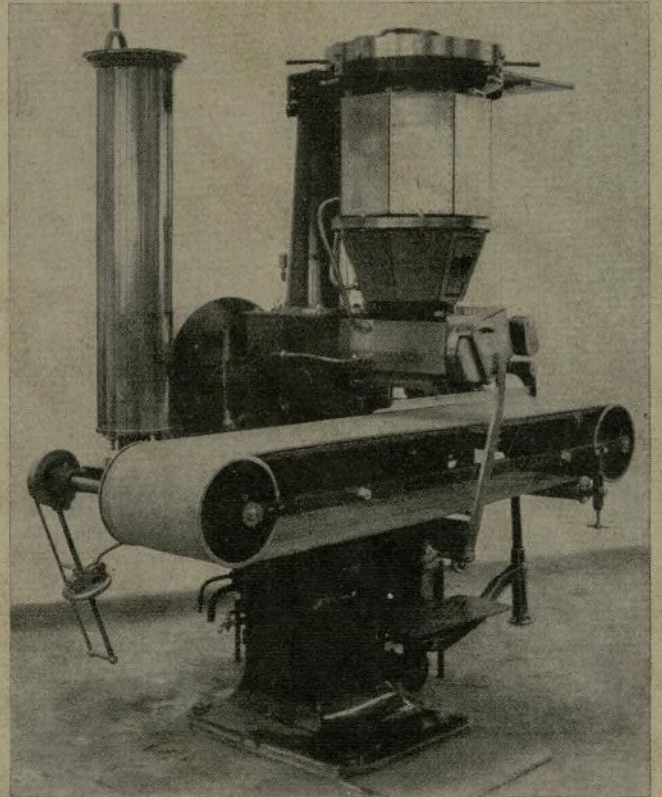


Máquina de dividir pastas

una muchacha que recoge la mercancía acabada. La instalación «Plastikohnend» garantiza también una compresión exacta al trabajar fajas de materia gruesas. Con «Plastikohnend» siempre puede procederse a una fabricación en masa bajo todas las condiciones de trabajo, y con ella se obtienen bombones cerrados y uniformemente cubiertos con una capa de azúcar. Al mismo tiempo se garan-

tiza una fabricación económica y un aumento del ritmo de fabricación.

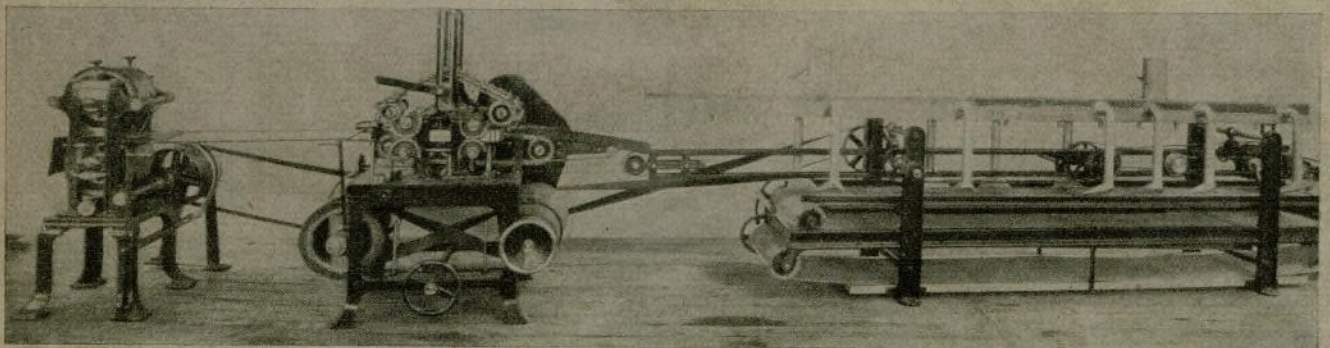
Junto con la instalación de máquinas «Plastikohnend», la fábrica de maquinaria Richard Gäbel, de Dresden-A 20 construye también un autómata envasador del sistema Gäbel, que sirve asimismo para reducir los gastos y



Máquina envolvente de pastillas de chocolate
(Richard Gäbel)

aumentar el rendimiento. Este autómata envasador representa una instalación universal de máquinas para la fabricación automática de planchas, barras, lenguas de gato, etcétera. Su funcionamiento requiere únicamente 2 personas y ofrece elevados rendimientos acompañados de gran limpieza y pesos exactos.

La cargadora de moldes «Gäbel» sirve para dividir, moldear y colocar con limpieza en los moldes pasta de chocolate al estado líquido o espeso con avellanas finas y sin ellas, y en cantidades exactas desde 3 hasta 250 gramos. Todo el trabajo de la persona que vigila la máquina consiste en colocar los moldes a llenar encima de la cinta de transporte.



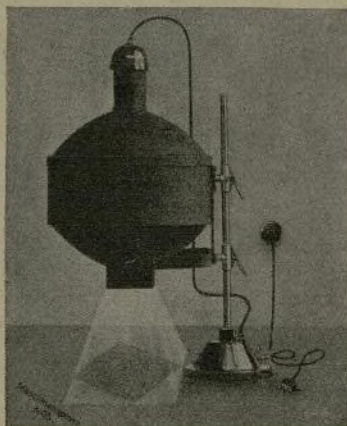
Instalación «Plastikohnend» para la fabricación automática de toda clase de bombones

TRABAJO ALEMAN

LA VOZ DE LA INDUSTRIA

Instrumentos de ensayo modernos

El perfeccionamiento económico de una producción elaboradora de materias se fomenta muy favorablemente por medio de una vigilancia minuciosa de todas las modificaciones de los materiales, substancias o mercancías por medio de exámenes e investigaciones microscópicas. Pero como los gastos son muy grandes, en la actualidad se observan muchas veces restricciones en la adquisición de instrumentos de ensayo modernos. Hasta los establecimientos de enseñanza e institutos de investigación no dispusieron de suficientes



Instrumento de ensayo
"Maschinenspinne 8105"

medios para la adquisición de tales instrumentos, de manera que hasta en estos establecimientos se produjo una estagnación muy nociva para el desarrollo y perfeccionamiento del ensayo de materiales. Por eso, de una manera u otra debe combatirse tal situación, para que los gastos de adquisición de instrumentos modernos no sean tan elevados como hasta la fecha. La empresa «Gesellschaft für Spinnerei- und Weberei-Einrichtungen m.b.H.», de Berlin-Charlottenburg 4 se ha dedicado a modificar y abaratar instrumentos muy

caros, a fin de poder ofrecer por poco dinero instrumentos de ensayo modernos por la simplificación de los principios de utilización y la eliminación de suplementos prescindibles.

Con la denominación de «Maschinenspinne 8122» la empresa lanzó al mercado un instrumento de ensayo óptico-mecánico de muchísimo mérito.

Otro instrumento es la «Maschinenspinne 8105», un nuevo sol de alturas con lámpara de cuarzo sin el mechero de mercurio, que se apropia para investigaciones en la luz ultravioleta. Quitando el filtro de rayos ultravioleta el aparato puede utilizarse inmediatamente para la irradiación, desinfección o también para ensayos de blanqueo o determinación de la legitimidad de los colores.

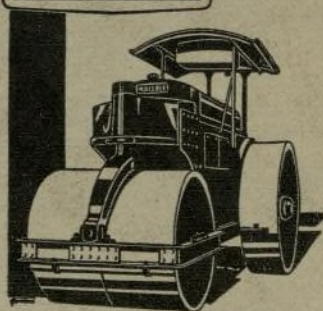
Con el nombre de «Maschinenspinne 8128» se ha creado una lámpara universal para microscopios, imprescindible a trabajos de laboratorios, que lleva en su propio pie la fuente de corriente y por conexión directa con la red de alumbrado hace resplandecer intensamente una pequeña perilla, cuyos rayos luminosos pueden regularse desde el más intenso foco hasta la más amplia iluminación superficial.

Llamemos aún la atención sobre el nuevo microaparato «Maschinenspinne 8129» con el cual todo propietario de microscopios puede confeccionarse con pocos medios su propio banco de microproyecciones y microfotografía. Asimismo puede montarse por medio de un dispositivo especial una cámara fotográfica a fin de hacer fotografías de imágenes microscópicas.

Gramófonos modernos

Los gramófonos Herdim-Capitol de la empresa Hch. Hermann Dick, de Markneukirchen en Sajonia se caracterizan por su construcción sólida y apropiada. La casa equipa sus gramófonos-maleta con un electromotor combinado muy duradero y apropiado para todas las clases de corrientes que existen. Estos gramófonos-maleta eléctricos pueden conectarse mediante su clavija con cualquier caja de enchufe de una red de alumbrado existente o bien ponerse en marcha sirviéndose del manubrio de dar cuerda. Los gramófonos Hermin-Capitol también se lanzan al mercado en forma de armarios modernos, cajones, etcétera, con accionamiento eléctrico o sin él así como provistos de amplificadores de los sonidos y en combinación con altavoz.

KAEUBLE



Motoapisonadoras Diesel y autoquebrantadores

son imprescindibles a la construcción de calles y carreteras.

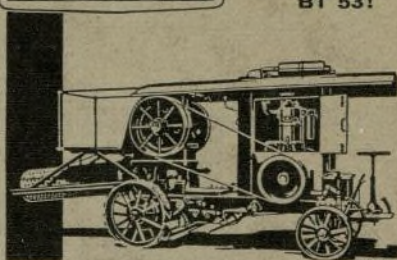
Gran rendimiento, rentabilidad muy superior y gran resistencia bajo las condiciones más difíciles son las propiedades que aseguran una grande ventaja a los propietarios de máquinas Kaelble en Alemania y en el extranjero.

Carl Kaelble, Backnang

cerca Stuttgart

La más antigua e importante fábrica de máquinas para la construcción de calles y carreteras. Casa fundada en 1884.

KAEUBLE



Solicítese el prospecto
BT 53!

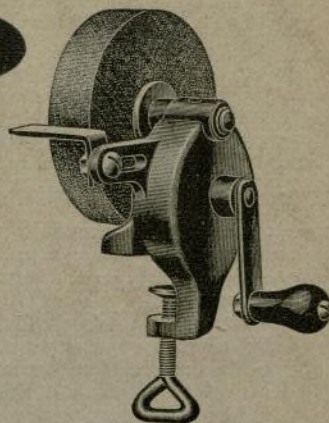
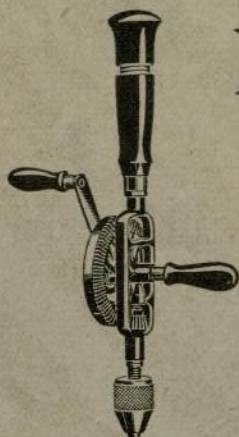
METABO

La mayor producción de taladradoras a mano de Alemania.

Unica fábrica de Alemania de máquinas afilar a mano con fabricación propia de muelas

Taladradoras a mano y amoladoras de idem en todas ejecuciones.

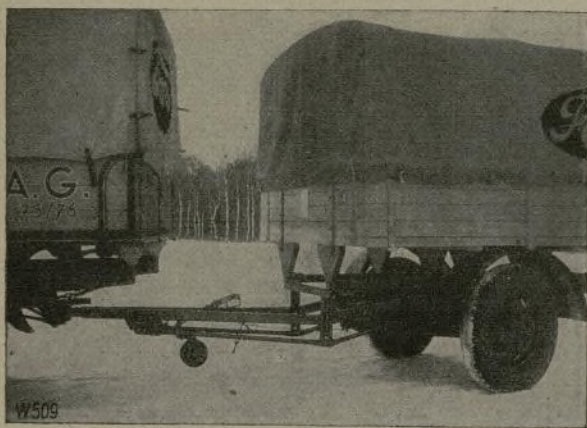
Schnizler G. m. b. H., Nürtingen (Sur de Alemania).



REMOLQUE que no patina y de DIRECCION AUTOMATICA

De día en día aumenta el transporte de personas y mercancías por medio de automóviles. La reserva de los automóviles permite generalmente el enganche de un remolque, que mejora el rendimiento económico de la explotación. Sin embargo, para aumentar la seguridad de circulación de los trenes de mercancías automóviles es absolutamente necesario construir remolques que por fuerza sigan exactamente las huellas del automóvil tractor. Después de ensayos que duraron varios años se consiguió construir desde hace ya algún tiempo un remolque que tiene en cuenta todas las exigencias de seguridad de circulación y rentabilidad.

El remolque L de estas propiedades de la Christoph & Unmack A. G., de Niesky, O.-L. forma el complemento de



Enganche de remolque de Christoph & Unmack

este automóvil tractor, permite hasta un empleo ilimitado del automóvil de personas como tractor de mercancías de transporte y aumenta las posibilidades de transporte de todo camión. Este remolque ofrece grandes ventajas tanto en la ciudad y campo como en distritos muy montañosos. Las ciudades con sus calles y entradas a veces muy estrechas, el campo con sus malos caminos y las sierras con sus

carreteras en serpentina exigen imperiosamente el remolque que sigue exactamente las huellas del tractor.

Su bastidor es alargado, ligero y, a pesar de todo, resistente. Lleva muelles elípticos y neumáticos balón. La dirección es del sistema de rotación o convergencia de los muñones; se efectúa por una barra de dirección que ataca un acoplamiento patentado de modo que el remolque tenga que seguir exactamente las huellas del coche tractor. Se engancha y desengancha con la mayor facilidad: por medio de un torno manual del coche motor se acerca y engancha el remolque cargado o vacío por un solo hombre. El torno y la guarnición de acoplamiento se suministran con el remolque y se montan fácilmente en el camión automóvil o coche de personas. Los remolques suelen suministrarse también con una tercera rueda descendible, de modo que también los vehículos pesados se acercan y enganchan con facilidad y comodidad.

Hasta el momento actual era imposible retroceder con un remolque y dirigirlo. Con el remolque L que nos ocupa, todo conductor hábil puede retroceder y hasta dirigir el tractor y remolque de modo a pasar retrocediendo por portales relativamente estrechos. De este modo se avanza y retrocede en calles y pasajes estrechos, mientras, por otra parte, se toman las curvas de menor radio. Los remolques L no patinan aun circulando con la mayor velocidad y se apropian, por tanto, para todos los transportes rápidos que se presenten. Con la misma facilidad se transportan objetos largos, troncos de árboles, mástiles y tubos — se inscriben también en caso de las mayores distancias y vencen las curvas más pequeñas — como también enfermos por medio de remolques de esta misma especie sólo equipados de modo distinto. El remolque es, además, el vehículo ideal para el transporte de legumbres y frutas meridionales, embutidos y leche, esto es, para todos aquellos transportes que quieren hacerse rápidamente, con baratura y seguridad.

El desgaste de los neumáticos es mínimo; los ensayos hechos con un remolque rápido de tonelada y media mostraron que el consumo de bencina se eleva a 16 litros por 100 kilómetros, al circular sin carga y a 16,3 litros de bencina al remolcar carga; el remolque enganchado no aumenta en absoluto el gasto de combustible. Desde años se emplea como vehículo enganchado a ómnibus este remolque L que no patina y de dirección automática.

Máquina de comprimir "Habla"

Al fabricar artículos en masa de material aislante, Bakelite, Trolit para la electroindustria, debe observarse particularmente que, a pesar de la racionalización de todas las operaciones, se suministren buenos productos. Pueden satisfacerse estas dos exigencias únicamente suprimiendo en lo posible todo trabajo manual, cosa que consiguió la fábrica de maquinaria Hans Blache, de Berlín SO 36, a base de una larga experiencia en la construcción de la máquina de comprimir «Habla», sólida y de fácil manejo y apropiada, particularmente bien, para dosificar y comprimir materiales pulverulentos o granulados.

La pesada manual, exigidora de mucho tiempo y muchas veces inexacta, ofrece diferentes inconvenientes: O bien se introduce demasiado material en los moldes de compresión y el cuerpo prensado sale con considerable rebarba, o bien en el molde no se encuentra suficiente materia y el cuerpo comprimido no sale completo y debe tirarse forzosamente. La máquina de comprimir «Habla» es de trabajo completamente automático, de modo que una sola persona suele mandar varias de estas máquinas. Dosifica, además, exactamente, y transforma el material pulverulento en cuerpos transportables.

Cambiando las matrices y los troqueles, operación muy sencilla y rápida, pueden fabricarse todas las formas de comprimidos que existen, tanto las redondas y angulares como las ovales y las con o sin grabados. Las matrices y los troqueles se fabrican de acero especial valioso y pueden cambiarse sin dificultad en pocos minutos.

La graduación de la presión y de la dosificación puede efectuarse cómodamente y con la mayor precisión durante la marcha de la máquina.

Una doble contramarcha asegura una mejor compensación en la presión. La máquina se suministra tanto para la compresión sucesiva como para presión mediante excéntrica. Permite una altura de carga de 70 mm. El mayor diámetro del tipo TMB para formas redondas es de 60 mm., pero también puede comprimirse cualquier otra forma. La máquina puede suministrarse asimismo con varios husillos. La producción se eleva a 2.000 piezas por hora.

Facilísimo transporte de muebles pesados

Muy desagradable es, generalmente, el transporte de muebles muy pesados tanto en tiendas y salas de fábricas, como en almacenes y depósitos. De empleo extraordinariamente práctico es, por consiguiente, el pequeño bastidor de ruedas «Olv» de patente solicitada en Alemania, porque se mueve con la mayor facilidad con sus cuatro cojinetes de bolas. Un verdadero placer es transportar con este ingenioso bastidor de ruedas los muebles más pesados. La potencia de un juego de roldanas — cuadro roldanas forman siempre un juego o bastidor — es de unos 1.000 kilogramos. Nunca pueden dañarse los muebles o sus pies porque descansan siempre encima de un disco de espeso fieltro que se encuentra encima de la plataforma formada por la parte superior del bastidor de ruedas. Al través de un agujero central del disco de fieltro pasa una punta que se introduce ligeramente en la madera del mueble o en el pie de la pieza que sobre el disco se deposita.

La CONSTRUCCION de MAQUINAS ESPECIALES

Hasta la fecha las máquinas especiales se han proyectado la mayoría de las veces en explotaciones propias y hasta construido en los propios talleres cuando no se dejaban ejecutar en fábricas especiales. Aun prescindiendo de que el provecho sacado de tal proceder era muchas veces muy pequeño, la oficina de construcción propia tiene siempre expertos que dominan los trabajos para los cuales se han de construir las máquinas especiales pero no disponen de los conocimientos requeridos por la construcción de una máquina-herramienta de precisión y especial. Por eso mismo, en fabricas bien dirigidas e instaladas se ven muchas veces máquinas especiales que apenas satisfacen las exigencias establecidas y no ofrecen el máximo de precisión y rendimiento cuantitativo que debe pedirse.

Es evidente, que una empresa especializada, que dispone de peritos expertos en los diferentes dominios que le interesan, puede ofrecer un trabajo mucho mejor, puesto que en su oficina de construcción se reúnen, evidentemente, todos los conocimientos y experiencias que luego se aprovechan ampliamente en provecho de cada uno de los comitentes, que de este modo economizan grandes sumas en ensayos y construcciones defectuosas.

Hasta el momento actual se fabricaron así máquinas para la industria textil, de máquinas de coser para la técnica de corriente de baja tensión, etc., y para clasificar las diferentes piezas estiradas, torneadas y perfiladas. En las líneas siguientes expliquemos algunas construcciones procedentes de la conocida fábrica de máquinas-herramientas de precisión e instrumentos de medida Mikron, G. m. b. H., de Berlin S 59, Hasenheide 5.

Como ejemplo nombremos dos taladradoras especiales montadas juntas formando grupo con el accionamiento. Esta disposición aumenta la rentabilidad al fabricar piezas por

pares, y requiere solamente una modificación de las máquinas o del grupo de impulsión al proceder a cambios de la piezas fabricadas. En la caja del accionamiento se encuentran el motor, el mecanismo de impulsión, el acoplamiento, las curvas requeridas por los distintos movimientos y los árboles de levas. Todos los árboles se mueven en cojinetes de bolas ampliamente dimensionados. Si condiciones especiales requieren cojinetes de deslizamiento, los árboles se templan y se rectifican exactamente.

Las piezas que se trabajan con estas taladradoras se introducen en almacenes especiales por medio de dispositivos especiales que con un solo movimiento de la mano se colocan en el revólver de la máquina del cual se toman automáticamente y se acercan a los husillos portabroca. Por el canal lateral salen de esta máquina 6.000 pares, igual a 12.000 piezas taladradas o embutidas.

Los husillos están colocadas invariablemente en el mandril y disponen de graduación fina en dirección vertical. La menor distancia de los husillos es de 6 mm., correspondiente a un diámetro del taladro de 3 mm. A pesar de esta pequeña distancia se mueven estos husillos hasta con 3.000 revoluciones por minuto durante años y sin ser parados durante el día.

Para fresar piezas embutidas, torneadas y prensadas se creó un autómatas fresador. Este autómatas, que, al fresar facetas en dos lados, suministra unas 30 piezas por minuto, lleva asimismo carga de almacén con avance por peso y se desembraga automáticamente al estar completamente vacío, una ventaja que bien merece ser tenida en cuenta. Accionamiento mediante electromotor, transmisión por cadena de dientes silenciosa, cojinetes de bolas, caja de impulsión cerrada son ventajas que transforman esta máquina en un factor económico de la mayor importancia.

Potencia de dínamo
por
GRAWOR
Sistema de doble imán y
4 polos
con chasis de 4 sectores

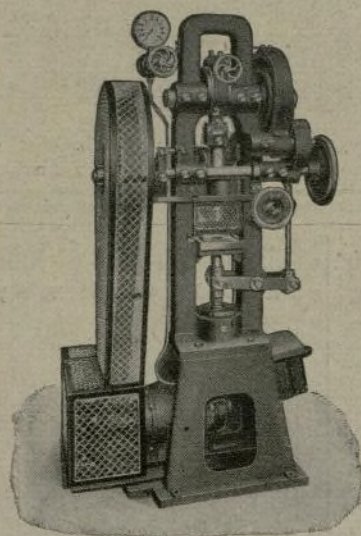


MAERTENS
FREIWALD

Grass & Worff, Inh. Walter Vollmann
Grawor-Werke, Berlin SW 68.

En la Feria de Primavera de Leipzig: Petershof, 6º. piso, stand 621-622.

Máquina de comprimir "HA-BLA"



para dosar y moldear preparatoriamente Bakelite o parecidos materiales aislantes así como también para la fabricación de tabletas, bolas, cubos etc. de la industria electroquímica, farmacéutica, cosmética y cerámica, para fábricas de confites, de chocolate y de materias alimenticias, para la industria quimicotécnica y de munición etc.

Tipo T. M. B.

Hans Blache, Berlin SO 36
Fábrica de Máquinas Especiales, Reichenberger Str. 3/4.

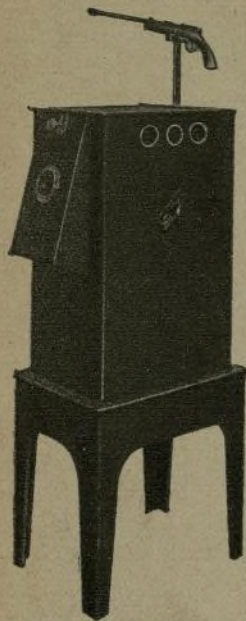
Autómata de deporte para tirar al blanco, con película

Varios años de trabajo incansable y de enormes gastos permitieron construir de este magnífico instrumento. Por medio de una combinación electromecánica y cineóptica el inventor logró crear un aparato patentado ya en algunos países y que muy probablemente será protegido por patentes en los restantes.

No es un juguete o aparato de moda, que cansará un día, sino un aparato sólido y serio del deporte más antiguo y estimado, el tirar al blanco.

El armario representado tiene 1½ metro de altura y ½ metro de anchura. El manejo del instrumento es muy sencillo. Detrás la lente visible se introduce en la hendidura una tira de cartón bordeado de una pequeña película. La película puede reproducir un blanco o imágenes de caza y de risa. Por medio de la lente se proyecta el film contra la pared de enfrente. La imagen puede moverse o ponerse en movimiento oprimiendo un botón.

Introduciendo una pieza se pone el autómata en estado de servicio. El tirador puede disparar dos veces. Para ello emplea la pistola de precisión montada en la palanca y que puede moverse en todas direcciones. El disparo produce únicamente un ligero crujido, no estampido. El gatillo de la pistola actúa sobre un contacto eléctrico, que desenclava en el instante de disparar una aguja que pica exactamente en el



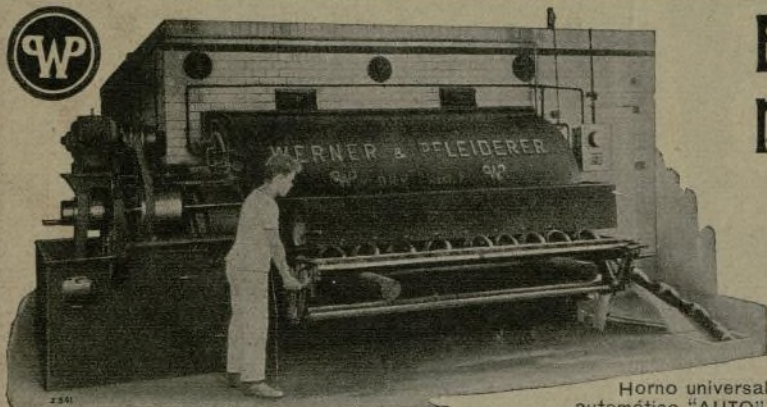
Autómata de deporte para tirar al blanco con película

punto de la película que hubiera sido atravesado por la bala. El efecto es sorprendente. La sombra que se ve en la imagen produce el efecto del lanzamiento del proyectil contra la pared en que se proyecta la imagen luminosa. Inmediatamente después del disparo se marca el punto de introducción de la aguja en el blanco.

La distancia entre el autómata y la pared en que se proyecta la imagen es arbitraria. Puede graduarse correspondientemente la lente. Por eso puede tirarse con el autómata que nos ocupa bajo todas las condiciones de instalación y de tiempo, en la taverna más pequeña como en la sala más grande, al aire libre cuando, lo permite el tiempo, o en recintos cerrados. Lo más interesante es que no se necesita un espacio libre pues puede tirarse al blanco por encima de las cabezas de muchos presentes o también tomándolos como blanco. Este instrumento se fabrica por la empresa Gottwalt Müller de Berlín-Karlshorst.

El clavamiento mecánico de cajas

¡Cuántos no se quejan de los elevados precios ocasionados por el embalaje de mercancías! Por de pronto se queja el comprador y a continuación el proveedor, y a pesar de todo pueden reducirse estos gastos en proporciones considerables al fabricar los embalajes racionalmente con máquinas convenientes que se han lanzado ya al mercado desde hace ya bastante tiempo. Una sola máquina de clavar clavos substituye tres a seis operarios. Su empleo significa, por consiguiente, una reducción considerable de los gastos de empaque. Los gastos de adquisición de tal máquina se amortizan en poquísimo tiempo por las importantes economías en jornales que ofrece. La reproducción que ilustra nuestras líneas y se puso a nuestra disposición por la fábrica de maquinaria Wilhelm Fredenhagen, de Offenbach del Meno, muestra la ejecución más corriente de esta clase de máquinas. Para la construcción de cajas de embalaje de cigarros, puros, queso, pescados pequeños, etcétera, se utilizan máquinas como la reproducida. Las máquinas que nos interesan se mandan manualmente. Su funcionamiento es verdaderamente sencillo. En la caja superior, que se observa en la figura, se echa el contenido de varios paquetes de clavos.



Horno universal automático "AUTO".

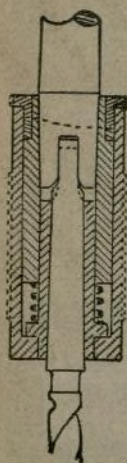
En la construcción de panaderías automáticas

disponemos de la mayor experiencia.

Suministramos instalaciones de preparación mecánica de harina, amasadoras de pasta, máquinas preparadoras de pasta, armarios de fermentación automática, estufas y armarios frigoríficos, máquinas envolvedoras de pan.

Sírvanse solicitar documentación detallada.

WERNER & PFLEIDERER
CANNSTATT-STUTTGART.



! Importante artículo industrial !

Mandriles patentados

»Gawel«

para cuerpos cónicos. Eliminan la pieza durante el funcionamiento de la taladradora sin emplear martillo o cuña.

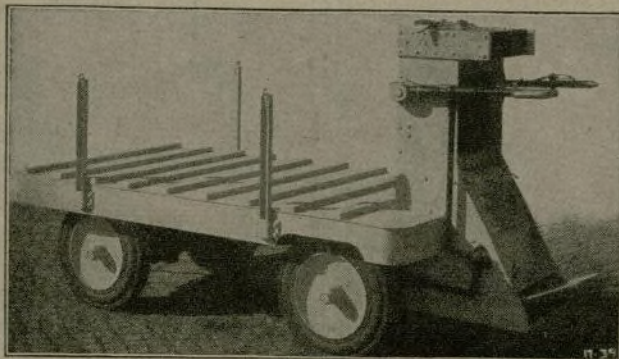
De baratura sin competencia.

Magníficamente dictaminados.

W. Ansoerge, Berlín 034
Gubener Strasse 26.

Correspondencia en alemán, inglés y francés.

La nueva carretilla de transporte con motor de bencina para 2.000 kg de potencia y 4.000 kg de carga remolcada



Maschinenfabrik Gottwalt Müller, Berlín-Karlshorst

Wilhelm Fredenhagen

Fábrica de Maquinaria y Fundición

Offenbach a. M.

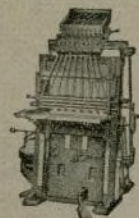
Fundada en 1872. Fundada en 1829.

Máquinas de clavar cajas

"TRIUMPH"

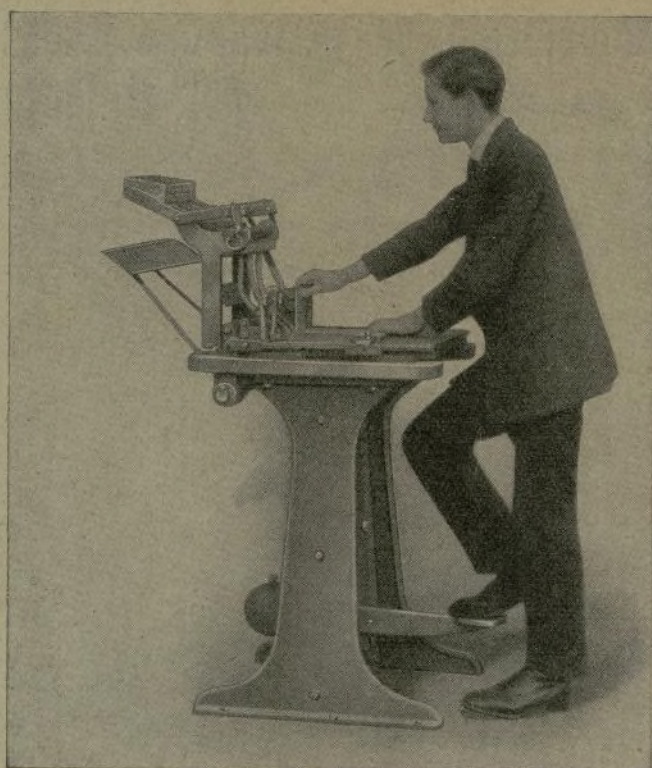
con 9, 12, 18 dispositivos de alimentación

Aparato remachador



Clavado en zigzag

Impreso a quien lo pida.



Máquina para la construcción de cajas
(Wilhelm Fredenhagen)

Por canales correspondientes se conducen los clavos debajo de martillos dispuestos en la mesa de trabajo. El obrero u obrera pone la tabla encima de la mesa, mientras la segunda a unir con la primera se coloca de canto encima de aquélla. Una ligera presión sobre el pedal basta para clavar simultáneamente hasta 5 clavos. A consecuencia de una rela-

ción de transmisión correspondiente, la fuerza requerida por tal operación es muy pequeña. Las piezas angulares terminadas se unen de nuevo entre sí para formar cuadros a los cuales se clavan, a continuación, los fondos. Con tales máquinas se llegan a fabricar hasta 2.000 cuadros en 8 horas.

Mandriles patentados del sistema Gawel para extremos de útiles cónicos

El empleo de herramientas de extremo cónico en combinación con taladradoras, tornos y otras máquinas-herramientas exigía la utilización de martillo y cuña para retirar la herramienta de extremo cónico agarrotado. Este procedimiento seguramente no era muy ventajoso para la máquina, pero aun haciendo caso omiso de esto último, importante también es la enorme pérdida de tiempo que ocasiona. Bien podía colocarse la cuña rápidamente, pero también tenía que aplicarse el martillo. Con muchos movimientos de la mano debía alojarse y retirarse el cono a fin de cambiar una broca por otra.

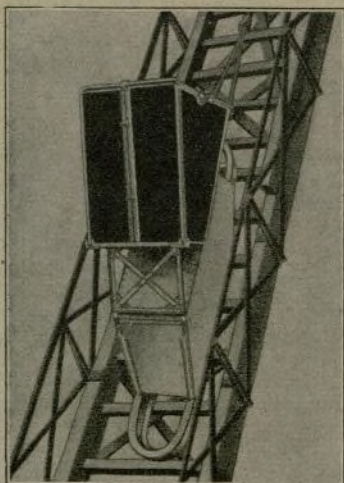
El empleo de herramientas de extremo de sujeción cónico ofrece, evidentemente, ventajas, pues brocas de cono garantizan un movimiento céntrico cuando están bien ejecutados. El inconveniente del cambio incómodo, particularmente de las herramientas mayores, tuvo que aceptarse hasta la actualidad por falta de algo mejor. Por eso debió despertar gran interés entre los expertos el invento Gawel, pues el mandril de cambio rápido de este sistema permite retirar el útil sin el menor trabajo. Dicho mandril retira, pues, un cono colocado directamente en otro interior, si se sostiene el cilindro del mandril durante la marcha de la máquina.

Los mandriles patentados Gawel con extremos de sujeción cónicos se suministran por la empresa Wilhelm An-sorge, de Berlín O 34.

Aparato de salvamento

(de patente solicitada)
para cuerpos de bomberos, hospitales, bazares,
fábricas, hoteles, teatros, cines, etc.

Seguro y sin peligro



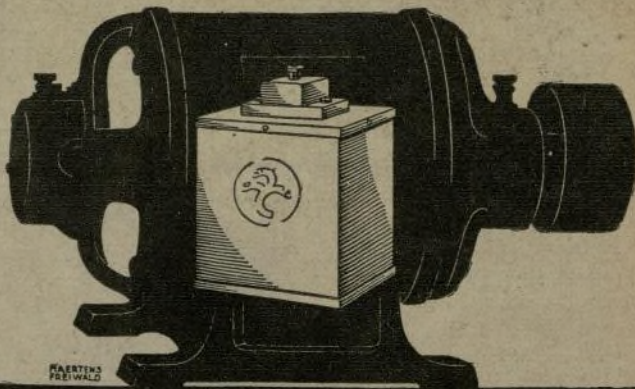
El aparato se plega y se encuentra inmediatamente en estado de servicio. Se adapta a cualquier escala mecánica sin modificación alguna de esta última. Poco peso, por lo cual puede transportarse con toda facilidad por toda escala mecánica o automóvil de material de extinción de incendios. El cesto puede substituirse también por unas angarillas.

Sírvanse dirigir
solicitudes de
patentes a

Max Kuttner, Berlin-Wilmersdorf

Bonner Strasse 3.

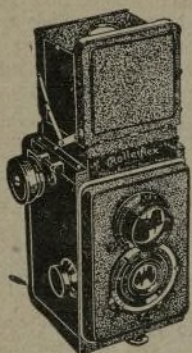
Condensadores Hydra



para motores de inducción monofásicos

En la Feria de Primavera de Leipzig de 1931:
"Haus der Elektrotechnik", Stand 207

Representante general en España: Vivó, Vidal y Balasch,
Barcelona (España), Calle de las Cortes 602



¡El aparato fotográfico del éxito!

El "Rolleiflex" es el único aparato de películas con cristal esmerilado, espejo fijo, visador anastigmático 1:3,1, cristal de aumento y obturador Compur. La imagen clara y reluciente del cristal esmerilado se ve aún durante toda la exposición.

¡Solicítese el prospecto B5!

Franke & Heidecke, Braunschweig

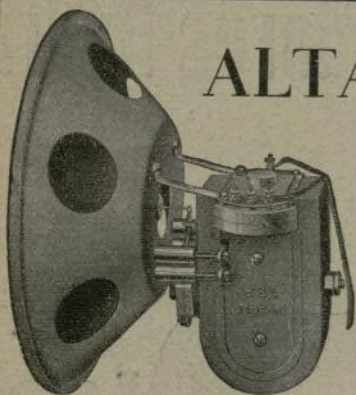
Vinagre de vino Vinagre para las comidas Mostaza de vino

de excelentes calidades.

Carl Timmer, G. m. b. H., Berlin NO 18 Büsching-
strasse 6

Fábrica de vinagre de vino, esencia de vinagre, mostaza y conservas. Exportación a todos los países. Se solicitan mayoristas y revendedores en todos los países.

Dirección telegráfica: Sauersprit, Berlin.



ALTAVOCES

multipolares, dinámicos y magnéticos

**FAMET-WERKE
MELBER & Co.
A.-G.**

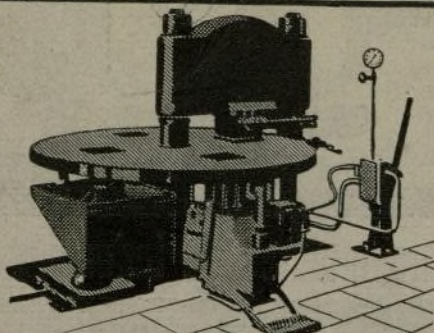
Lammerspiel-Offenbach a. M. (Alemania)

Para la fabricación de lozas para aceras:

Prensa hidráulica con mesa rodadiza

'Rotador'

provista de aparato templador y de desmoldeador hidráulico.



Pídase catálogo especial No. 24 además impresos sobre prensas para mosaicos y placas graníticas.

Dr. Gaspary & Co. A.-G., Markranstädt b. Leipzig

Fábrica de fama mundial en la construcción de maquinaria detrituración, para materiales de cemento de construcción, hormigoneras y máquinas para la industria química.

Salvamento de personas acosadas por el fuego

Por Walter Pfeiffer

El mayor deber de los cuerpos de bomberos es el salvamento de vidas. En cuanto se oye la señal de vidas humanas en peligro se interrumpe todo otro trabajo a fin de salvar a los acosados. Los bomberos emplean para ello diferentes aparatos de salvamento, que si bien no son perfectos no por eso no ofrecen la posibilidad de salvamento. Si en caso de incendio no pueden emplearse las escaleras, el salvamento solamente puede efectuarse por la escala mecánica y la ventana. Muy difícil es en este caso el salva-



Aparato de salvamento en funcionamiento

mento de personas ancianas, enfermas o de difícil movimiento. El bombero debe bajar en este caso estas personas en sus hombros por las escaleras mecánicas, lo que es difícil, peligroso y requiere mucho tiempo.

Para el salvamento de personas disponen los cuerpos de bomberos de otros medios, como la cuerda de salvamento. Al que quiere salvarse se le coloca una lazo encima del pecho y debajo de los sobacos. Sirviéndose del marco de la ventana o de otro objeto sólido y fijo se baja la persona a lo largo de la pared de la casa. El inconveniente de este procedimiento de salvamento es que con la cuerda una vez utilizada no puede bajarse un segundo individuo porque aquélla puede haberse dañado durante el primer salvamento, a consecuencia de fricciones contra balcones, cornisas y otras partes salientes del edificio. Los bomberos disponen asimismo de un número limitado de cables de cáñamo de salvamento, de suerte que con ellos puede salvarse solamente un número limitado de personas.

El cuerpo de bomberos que debe salvar varias personas utiliza el tubo de salvamento, que, sin embargo, sólo puede utilizarse, cuando se dispone de suficiente sitio delante del edificio incendiado. Otro inconveniente del tubo de salvamento es que requiere unos 20 a 30 minutos para su instalación conveniente.

En calles estrechas y en patios que no permiten la aplicación de ninguno de los medios de salvamento indicados anteriores, los bomberos emplean la lona de salto. Esta lona debe sostenerse por unos 16 a 20 personas. El

salto sobre la lona desde pisos muy altos termina, generalmente, con lesiones bastantes graves que a menudo ocasionan la muerte.

Hace poco ensayó el cuerpo de bomberos de Berlín un nuevo aparato de salvamento, formado por una especie de jaula de metal ligero, que se desliza como un trineo a lo largo de los peldaños de la escala mecánica. Para vencer los peldaños se han doblado los patines de modo a encontrarse en dos planos distintos. Así se garantiza un deslizamiento uniforme. Con este aparato puede salvarse cualquier persona por dificultades que ofrezca la enfermedad de que padece. La pared posterior de la jaula puede abrirse. El salvado es retirado hacia atrás en cuanto se coloca la jaula en tierra. Este aparato puede utilizarse en combinación con las escalas mecánicas sin modificación alguna de estas últimas. La jaula de salvamento es plegable y puede transportarse fácilmente por la escala mecánica.

La jaula de salvamento no se ha construido solamente para los cuerpos de bomberos, sino también para aumentar la seguridad del público en hoteles, bazares y hospitales, teatros y fábricas. Como en todos estos establecimientos existen escalas mecánicas, con ocasión de un incendio puede comenzarse el trabajo de salvamento con la jaula y ayudar en todos los sentidos a los bomberos. Con este aparato también suelen salvarse documentos, objetos de importancia y bienes de gran interés cultural. La jaula puede ser sustituida fácilmente por unas andarillas a fin de poder salvar enfermos graves.

Microscopios

Entre las principales empresas confeccionadoras de microscopios se cuenta también la fábrica de instrumentos ópticos de mecánica de precisión J. Rosenbaum, de Berlín SO 16. Fabrica todos los tipos desde el sencillo microscopio de alumno hasta los mayores instrumentos de investigación. Tanto las piezas mecánicas como las ópticas de los instrumentos se ejecutan por la firma misma en talleres propios desde la materia prima hasta el instrumento en perfecto estado de utilización.

De mérito especial para la empresa es el microscopio universal grande 0 equipado con tubo suplementario binocular. Este instrumento tiene un tripode o pie particularmente resistente y puede inclinarse hasta la posición horizontal. La graduación grosera se efectúa por medio de diente y pinón, la fina por movimiento micrométrico. Otro tubo especial permite fotografiar las imágenes microscópicas y proyectarlas. Otras ventajas de este microscopio residen en la existencia de una división en milímetros en el tubo prolongador y en que lleva una mesa grande giratoria que puede centrarse y con mesa de movimiento en cruz. Además está equipado con aparato de alumbrado grande del sistema Abbé con condensador de tres lentes. El aparato de iluminación se sube y baja por medio de tornillo lateral, mientras, por otra parte, puede inclinarse hacia un lado. Con este microscopio se obtienen hasta 2875 aumentos.

Entre los microscopios baratos para alumnos merece especial mención el nuevo modelo XIIa. Se apropia para colegios, institutos y admiradores de la naturaleza. Puede bascularse, lleva pie en forma de herradura, mesa cuadrada, obturador de disco con 5 aberturas distintas y espejo cóncavo y plano móvil en todos los sentidos. El tubo de este microscopio para alumnos está previsto también para los modelos mayores de los oculares de Huyghen. En el extremo inferior lleva un anillo que puede destornillarse para el montaje de los objetivos normales acromáticos. El microscopio se suministra con un objetivo formado de tres lentes así como con un ocular Huyghen y ofrece 50, 100 y 200 aumentos.

La moda del plisado

El plisado se comienza a emplear cada vez en estos últimos meses, y muy pronto llegará a conquistarse el puesto preponderante que tenía en los años 1923 a 1926. Los vestidos llevados en el baile de la prensa fueron verdaderamente admirados.

La fábrica de máquinas para plisar Hermann F. W. Seeger, de Berlín S 14, Stallschreiberstrasse 6, existente desde hace ya más de 45 años, fué distinguida con el premio de honor de la ciudad de Berlín con ocasión de la exposición «Gas y Agua», y se dedica particularmente a aconsejar a su estimada clientela en cuanto a la adquisición de las mejores instalaciones de plisar que ella misma fabrica a base de muchos años de experiencia práctica.

Gran Lotería al contado

La Lotería Colonial de Dinamarca (por clases), cuyo capital de premios lo garantiza el Estado

ofrece nuevamente en 5 sorteos una oportunidad de ganancia extraordinaria

21175 Premios al contado
pagaderos inmediatamente y sin descuento alguno.

Premio mayor posible:

1 000 000

de Francos oro = unos E. U. A. \$ 200 000

Premios principales:

Francos oro	unos E. U. A. \$
450 000	= 90 000
250 000	= 50 000
150 000	= 30 000
100 000	= 20 000
80 000	= 16 000
70 000	= 14 000

y mil otros aciertos importantes, repartidos en 5 sorteos. Cada mes tiene lugar un sorteo. Como la lista de premios oficial del 1º sorteo es remitida poco después de verificado éste, el importe para el 2º sorteo, debido a la gran distancia, no podrá llegar a nuestro poder a tiempo, así es que sólo podemos aceptar el pago de los 2 primeros sorteos. El importe de dos sorteos son Francos oro 66.72 por un billete entero y Francos oro 33.36 por medio billete. Incluyendo todos los gastos, portes y listas, etc., hemos fijado el precio de dos sorteos así:

billete entero	$\frac{1}{2}$ billete	$\frac{1}{4}$ billete
Pesos 44.—	Pesos 22.—	Pesos 11.—

Se ruega remitir los pedidos para el primer gran sorteo de premios a la brevedad posible, debiendo en todo caso estar aquí a más tardar el día **8 de Mayo de 1931**, pues el sorteo se efectuará 9 y 11 de Mayo. La existencia total de billetes no es sino 50.000, lo que quiere decir que casi cada dos billetes salen ganando. Los pagos pueden efectuarse en billetes de banco de ese país, cheques bancarios u órdenes de pago expresas, por carta certificada. El la ejecución de los pedidos siempre se incluirá el Plan de la Lotería, aprobado por el Gobierno. Los billetes originales serán remitidos, luego de recibidos su pedido y remesa, por la Oficina autorizada

JOHN DAVIS & Co.
Kronprinsensgade 12, Postbox 140, Copenhagen K127, Dinamarca

Sólo deben emplearse
las Baterías VITA
en combinación con
aparatos de
radiotelefonía
y lámparas de bolsillo.

Casa proveedora de las
autoridades alemanas.

VITA SPEZIALFABRIK Dr. ALFRED RÜGLER
BERLIN SO 36, Köpenicker Strasse 145.



Especialista en baterías.

Como director de laboratorio
y director técnico de fábricas
de baterías me recomiendo como
consejero en cuantas cuestiones
científicas y prácticas
se presenten!

La moderna fabricación de PILAS para LAMPARAS de BOLSILLO y BATERIAS ANODICAS

De la organización racional del procedimiento de fabricación de pilas galvánicas secas para lámparas de bolsillo y baterías anódicas se ha ocupado con mucho éxito la empresa Hans Blache, Maschinenfabrik für die Batterienfabrikation, de Berlín SO 36. Sus máquinas de arrollar muñecos de carbón, del sistema «Habla», patentadas en Alemania, y sus autómatas soldadores son obras maestras de la técnica por su construcción, por su funcionamiento y por la calidad de la mercancía por ellas producida.

En los elementos de bolsa con electrodos de zinc y carbón del tipo Leclanché, el peróxido de manganeso desempeña, como se sabe, un papel importante. Se añade como despolinizante al polvo de grafito del electrodo de carbón y se transforma por los fenómenos electroquímicos en óxido de manganeso, que impide la formación de hidrógeno libre.

La mezcla de grafito y peróxido de manganeso envuelve concéntricamente la barra de carbón y se mantiene unida por una bolsa de gasa arrollada y atada. El producto obtenido, el muñeco de carbón, se encuentra con el amoníaco gelatinoso en un vaso de zinc que forma el polo negativo del elemento, el catodo.

La arrolladora «Habla» se encarga de confeccionar la envoltura de la bolsa de gasa junto con algunas operaciones secundarias pero no menos importantes, labor que se hace rápida y uniformemente así como con limpieza, ilustrando claramente lo ineconómico que es el trabajo manual. La máquina se sirve por una sola obrera y produce unos 1.000 muñecos de carbón por hora, economizando cuatro a cinco obreras cuando la producción diaria es de unas 8.000 piezas. El manejo de la máquina no es complicado y permite encargar de ella una persona poco instruida, además, es sencillo, se aprende con facilidad y se limita exclusivamente a la colocación de los diferentes materiales sobre la cinta de transporte. La capacidad y calidad de las baterías no se influye desfavorablemente por el contacto del carbón con

las piezas metálicas de la máquina, como lo han demostrado claramente los ensayos de laboratorio. El fuerte arrollamiento cruzado producido por la máquina es suficientemente resistente para impedir que la pasta se suelte de los carbones en la misma proporción que al arrollar a mano cuando se acidulan los muñecos de carbón, lo cual aumenta la capacidad de los elementos de muñecos mecánicos en un cuatro a seis por ciento. La máquina de arrollar pega el fondo de los muñecos con cera montana, haciendo superfluo todo otro aislamiento, y fija el hilo de sujeción con parafina, evitando así el peligro de la formación de costras y la oxidación de las caperuzas de contacto de cobre por corrientes superficiales de aislamiento y reacciones químicas. La máquina se conecta fácilmente con cualquier red de alumbrado y se transporta con suma facilidad, merced a su reducido peso (sólo 300 kilogramos).

Por medio de la soldadora automática se simplifica considerablemente otra operación de la fabricación de baterías. Pues para unir varios elementos con objeto de formar una batería anódica de mayor tensión, se procede, en dependencia de la capacidad pedida, a una conexión combinada en serie y en paralelo de los diferentes elementos de unos 1,4 voltios, cada uno, para lo cual los electrodos se unen por medio de alambres de contacto de cobre. La máquina mencionada substituye el trabajo manual de la soldadura de los alambres de contacto, que tanto material y tiempo exige, por una operación completamente automática. La máquina está construida de manera que los vasos de zinc se monten en cuanto estén soldados con los alambres y se lleven por la cinta de transporte al punto de colada. También esta máquina se manda muy sencillamente por una obrera y se acciona, si acaso, por el fluido de la red de alumbrado. Se suprime así la cortadura del alambre porque este último se desarrolla de la bobina y se entrega directamente a los vasos de zinc.

37./263. Staats-Klassen- Preuß.-Südd. LOTTERIE

Ziehung 1. Kl.: Beginn der neuen Lotterie und
20. u. 21. April der richtige Zeitpunkt zur Betei-
gung. Jeden Monat 1 Ziehung

Spielkapital in den 5 Klassen = rund

114 Millionen

Höchstgewinne, Prämien und Hauptgewinne:

2 Million. Reichs-
mark

1 Million Reichs-
mark

4 **500000** R M

2 **300000** R M

2 **200000** R M

Amtlicher Plan gratis und franko usw.

Lospreise Achtel Viertel Halbe Ganze Doppellose
pro Klasse: 5 RM 10 RM 20 RM 40 RM 80 RM

Original-Lose in allen Abschnitten empfiehlt u. versendet

Friedrich Müller Staatl.
Lott.-
Einn.

Berlin SW19, Jerusalemerstr. 18 Postscheckkonto
Berlin Nr. 31158

MERZ de acero para la oficina, el domicilio particular y el viaje.

13 obras maestras en precisión, estabilidad, rendimiento y precio!
3 tipos especiales en el mercado mundial.

MERZ-Standard

MERZ-Universal

MERZ-Simplex

MERZ-WERKE
Frankfurt-M.-R.



Eduard Haiduk & Co. Berlin-Reinickendorf-Ost, Graf-Roedern-Allee 8-14

Dirección telegráfica: Mastikator

De renombre mundial por las excelentes ocasiones de compra que ofrece en máquinas modernas poco empleadas. Proveedor de grandes consorcios de

toda la industria de víveres.

Sin riesgo alguno, porque cada máquina está examinada por peritos en la materia y repasada en todas sus partes.

La mitad de los gastos pero la misma garantía que las máquinas que acaban de salir de la fábrica. Referencias de primera de casas alemanas y extranjeras. ¡Sírvanse solicitar ofertas!

Máquinas de embalaje para productos alimenticios y químicos

Varios millones de paquetes se fabrican diariamente con la instalación de embalaje automático por una de las más conocidas fábricas de jabón de Europa. Solamente el experto en la materia comprende lo que significa en realidad esta enormidad de embalajes. Sería absolutamente imposible hacer a mano tantos paquetes. Para llegar a embalar esta cantidad extraordinariamente grande de material tuvieron que construirse instalaciones de embalaje automáticos de elevada producción, y, poco a poco pero, sin embargo, en pocos años, se equipó toda la fábrica con estas máquinas especiales. Una de las más antiguas fábricas de maquinaria del mundo para esta clase especial de máquinas, la empresa Hesser Maschinenfabrik-Aktiengesellschaft, de Stuttgart-Cannstatt, Alemania, se encargó de solucionar este problema no tan fácil como parece a primera vista. Sus construcciones tuvieron éxito completo.

Seguramente es interesante el saber lo que en realidad produce tal máquina.

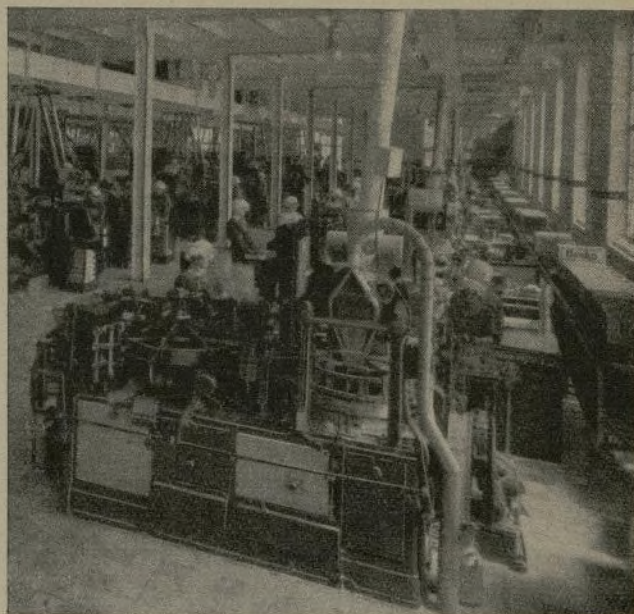
El paquete acabado, tal como lo confecciona la máquina, se encuentra de todas las tiendas de ultramarinos, v. gr., cartones que contienen los más diversos productos, como jabón en polvo, sal, azúcar, café, té, etc. La materia prima de tales paquetes es generalmente cartón en rollos, envolturas impresas, en montones, y el producto mismo sin pesar. De estos elementos confecciona la máquina el paquete lleno al estado de envío.

El procedimiento es tan automático que la máquina requiere para su servicio únicamente 1 ó 2 muchachas. La máquina efectúa los siguientes trabajos:

Fabricación de los paquetes partiendo del cartón y de las envolturas impresas, carga de estos paquetes con el producto, mientras este mismo se pesa exactamente y se dosifica, y, por último, encolado y cierre de los paquetes.

Pero Hesser no solamente construye máquinas de la especie mencionada para la fabricación de paquetes sencillos de cartón y envoltura, sino también suministra instalaciones para la ejecución de paquetes distintos, p. ej., de cartón exterior y bolsa interior, y en forma de bolsa de papel sencilla o de bolsa de papel doble.

Es evidente que las máquinas que embalan tan enormes cantidades tienen que ser de elevada producción, a fin de satisfacer completamente las exigencias diarias. La máquina reproducida se basa en una experiencia de muchísimos años. La empresa Hesser ha construido y suministrado máquinas para embalar toda clase de productos alimenticios y productos químicos. Su extraordinaria actividad en este dominio la demuestra el hecho de que la mayoría de las máquinas de embalaje que trabajan en Europa salieron de sus talleres. Últimamente se suministraron aún series completas de máquinas para empaquetar azúcar, sal y pan.



La mayor instalación de embalaje de jabón del mundo suministrada por la empresa Hesser Maschinenfabrik-A.-G., Stuttgart-Cannstatt, Alemania.

Heine & Co.

A.-G.

Halberstadt

(Alemania)

*

La mayor fábrica de conservas de carne del continente

Especialidades:

Manjares finos, salchichas y jamón en envases

Centrífuga de aceite "PAN"

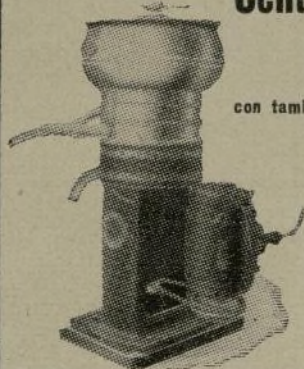
con tambor patentado de planchas escalonadas.

La máquina más económica para limpiar y clarificar aceite de toda clase, inclusive de motor, etc.

Hasta un 90% de economía.

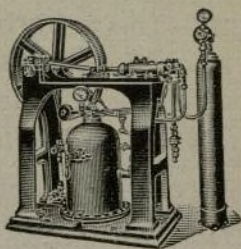
Sírvanse solicitar impresos.

PAN - Separator - Gesellschaft
Zentrifugenfabrik
Tilsit.



Aparatos para aguas minerales.

Instalaciones completas particularmente para la exportación. Ejecución de primera.



Fábrica especial de máquinas para bodegas Herm. Laubach, Köln-Ehrenfeld No. 193. — Catálogos en alemán, inglés, español ó francés. Fundada en 1885.

Microbin

Un producto especial de conservación y embellecimiento para la fabricación de frutas frescas, jugos de frutas y de plantas, mosto dulce, boles y limonadas, cerveza, vinos de frutas, de bayas y espumosos así como otras bebidas que se han de conservar en perfecto estado en países tropicales. Sin competencia por auto-separación cuantitativa. Los líquidos están exentos de materia conservadora. El Microbin se admite, por consiguiente, en todos los países sin declaración alguna.

¡Sírvanse solicitar oferta exacta!

Gesellschaft für Sterilisation m. b. H.

Berlin-Wilmersdorf, Brandenburgische Strasse 20

Ayuntamiento de Madrid

Sorteo el 20/21 de abril

Lotería Prus.-

Sudalemana del Estado

Prox. unos

114 millones

Premios gordos según § 9 del plan de sorteo correp. a un número doble

2 millones

500 000

300 000

200 000

100 000

Precios del $\frac{1}{16}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{1}$
Cada clase 5,- 10,- 20,- 40,-
1 billete doble..... RM. 80,-

Franqueo y lista para las 5 clases: RM. 1,20

Stürmer
Mannheim O.7.11

Cuenta corriente en correos:
Karlsruhe 17043

Casi diariamente se ofrecen al constructor nuevos problemas relacionados con el embalaje automático. A modo de ejemplo indiquemos, que hace aún pocos años se embalanaban a mano las hojas para máquinas de afeitar. En la actualidad casi 200 autómatas Hesser efectúan este trabajo difícil mejor y más cuidadosamente de lo que se hacía antes a mano. El filo de la hoja se protege contra daños por medio de un dispositivo plegador ingenioso, que plega la envoltura antes de colocar la hoja. Todas las días se envuelven 25.000 y 30.000 hojas por esta clase de máquinas.

Tractores modernos

Importante fuerza de Tracción, magnífica suspensión y velocidad relativamente alta son las características esenciales del tractor expreso «Kaelble».

Como cualquier valioso coche de marca conocida, este tractor lleva todas las innovaciones modernas como mecanismo de cambio de velocidad con marcha rápida, ejes pendulares, asiento de conductor con sitio para 2-3 personas y excelente tejado de protección y disposición magnífica de las palancas de gobierno.

A base de todas estas propiedades, el Tractor expreso «Kaelble» no solamente se apropia para el tráfico a poca distancia, sino particularmente a los transportes largos, para los cuales lo apropian articularmente su velocidad considerable. El tractor expreso «Kaelble» no es un caballo motor, ni caballo de hierro o sustituto de caballo, sino el verdadero reemplazante del ferrocarril, en verdad, el tractor expreso. En la próxima primavera se añadirá a la máquina que existe en el mercado un tipo mayor con motor Diesel de 60 CV., que, por su rendimiento y trabajo económico, será el tractor predestinado al transporte a gran distancia.

Una máquina de escribir

completamente de acero

Las máquinas de escribir de viaje ofrecen sobre las máquinas de oficina la ventaja de ser de menos peso y más baratas. Por el contrario, las máquinas de escribir de oficina superan a las de viaje por su producción y estabilidad. Los Merz-Werke, de Frankfurt a. M.-Rödelheim, han construido con la Merz-Standard una máquina de escribir que reúne en sí las ventajas de las dos clases de máquinas mencionadas, fundándose para ello en su larga experiencia práctica en la técnica de este ramo. La máquina de escribir Merz representa en el mercado mundial un tipo completamente nuevo, pues se construye completamente de acero. La Merz-Standard se fabrica siguiendo el principio: Ninguna máquina es más fuerte que la más débil de sus piezas. En su construcción se ha evitado rigurosamente imitar la ejecución de las máquinas de viaje, antes bien se tuvieron particularmente en cuenta los principios esenciales

de la fabricación de las máquinas de escribir para oficinas. Lo dicho se observa particularmente al escribir las letras grandes. Para ello solamente se levanta el carro del cilindro. La pared posterior, la conducción del carro, las bobinas de la cinta de escribir, el mecanismo de avance y de transporte del carro, así como el retroceso son completamente estacionarios. Esto es para el experto la característica más segura de que la Merz-Standard no puede contarse entre las máquinas de escribir pequeñas. También el teclado corresponde al del de las máquinas grandes, pues tiene 44 teclas. Todas las palancas de servicio están dispuestas de modo que sin girar la máquina pueda mandarse inmediatamente y con facilidad cada mecanismo individual. La misma palanca que ajusta la cinta de escribir escribe matrices de cera; la escritura azul o roja se ve inmediatamente desde la primer letra. La Merz-Standard lleva también sujetatarjetas práctico y reversible, que permite escribir tarjetas postales y de ficheros desde el borde superior hasta el inferior. Muy particular es la construcción agrupada de la «Merz». Se compone de los grupos. Como la máquina se compuso en la fábrica de grupos así puede descomponerse en grupos para su reparación. El bastidor de la máquina es de buen acero Siemens-Martin. Grande es la estabilidad de la máquina a consecuencia de la substitución de la fundición de hierro por el acero.

Moda berlinesa

Cambiaron los tiempos. Mientras antaño París era el baluarte de la cultura y del gusto; en la actualidad la confección berlinesa para señoras empieza a hacer una verdadera competencia a la ciudad del Sena. A consecuencia de una división muy racional del trabajo, la confección berlinesa no solamente aumentó extraordinariamente su producción, sino mejoró sensiblemente la calidad de sus productos en todos los sentidos. El mayorista y el detallista pueden comprar en Berlín todo lo que necesitan en calidad insuperable, a precios baratos y en gusto capaz de satisfacer las más severas exigencias.

La casa C. C. Strohbach, de Berlín se dedica particularmente a la confección de vestidos para la juventud. Suministra vestidos de té y cocktail con interesantes detalles. Strohbach, desde años una de las más importantes casas de exportación del ramo, hace constantemente importantes expediciones al extranjero y así es capaz de ofrecer a cada país lo que más gusta y agrada.

Redactor responsable: Félix Kúbiak de Berlín-Lichtenberg; responsable de los anuncios Kurt Berg de Berlín. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

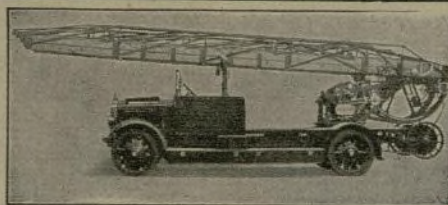
Verantwortlich für den redaktionellen Teil und die Bilder: Felix Kubiak, Berlín-Lichtenberg; für die Inserate: Kurt Berg, Berlín. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlín.

Fundada en 1842 en Heidelberg.

METZ

Fábrica
de material contra incendios
Carl Metz, Karlsruhe i. B.

Escalas
patentadas
Metz.



**Artículos
electrotécnicos**
de exportación
de toda clase
a prueba
de la competencia.

Sírvanse dirigir demandas a la casa

Findling & Co.
Berlín SW 61.

Artículos de uso corriente:

Cajas, cestitos, fuentes, etc., así como
floreros
de cristal blanco o
de color, tallados o
sin tallar
en grandes surtidos

Franz Welz, fábrica de
objetos de cristal y vidrio
Klostergrab (Cecoeslovaquia)

En la Feria: Handelsstätte Dresdner Hof
piso principal, cuartos 44.

Ayuntamiento de Madrid

El

Catálogo completo
de nuestros libros
esde 48 páginas
y se envía gratuitamente
a quien lo
pida.

RUDOLF MOSSE
Buchverlag
Berlín SW 100.

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Abridores

para pelos de animales y fibras vegetales, además, cardas para materiales de relleno.

August Wallmeyer
Eisenach.

Aceite

desinfectante "Neo-Ballistol-Kleber" para uso interior. Fábrica de Productos Químicos F. W. Klever, Köln.

Acido carbónico

Líquido químicamente puro, botellas de acero válvulas marca "Arbor".
Actien-Gesellschaft für Kohlensäure-Industrie,
Berlin W8.

Navajas de

feitar y hojas para feitar, tijeras, cortaplumas y artículos de manicura. Artículos de primera calidad. Precios módicos. **Klittermann & Moog** G. m. b. H., Stahlwarenfabrik, Haan b. Solingen.

Quien se

Afeita sólo emplea la hoja para afeitar "Humuso".
Hugo Müller, Solingen.

Agencia de informes, Oficina de pesquisas "AAR" Emil Nitzsche (agente de la policía secreta retirado), Chemnitz, Leipziger Str. 103 E.

Agua de Colonia

Johann Maria Farina. Zum St. Marcus von Venedig G. m. b. H., Soest (Alemania).

Aparatos para fabricar

Aguas minerales. Catálogo en todos los idiomas. **Hugo Mosblech K.-G.** Fábrica de Maquinaria **Köln-Ehrenfeld 98.**

Agujas de todas clases.

Gehr. Queck, Fábrica de agujas, Würselen b. Aachen.

Agujas de la marca "Mar-schall" para máquinas parlantes. Aguja "Aegir" para sonidos fuertes.

Traumüller & Raum, Fábrica de agujas en Schwabach (Bayern).

Agujas pa. gramófono

Marca "Herold" de calidad superior. No arruinan los discos.
H. J. Wenglein's
Nürnberg-Schwabacher Nadel-fabriken, Nürnberg.

Agujas hipodérmicas y para dentistas de toda clase de acero Krupp inoxidable, de platino, etc. **Scheuer & Co.,** Berlin N 65 m, Fábrica especial de agujas hipodérmicas.

Alpargatas

en todas ejecuciones.
Textilschuhfabrik "Pionier" G. m. b. H. Emmendingen (Baden), Alemania.

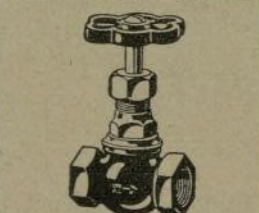
Aluminio. Hojas finísimas de aluminio de toda clase, lisas y con dibujos. **Metallpapiergesellschaft, München W 12.**

Artículos de

Ambar. fabricante, Zoppot b. Danzig. Se exportan a todos los países cadenas, pipas de pitillos y puros, pendativos, rosarios, olivas rusas, etc.
— Precios módicos. —

Armaduras

de toda clase para vapor y calefacción.



Rosswainer Metallwarenfabrik Carl Bauch, Rosswein (Sa.).

En la Feria Técnica de Primavera de Leipzig, Pabellón 21, Puesto 60.

Armaduras para agua, gas, vapor, etc. Sirvanse dirigir demandas a la fábrica de armaduras **Carl Nestler,** fundada en 1873, Lahr (Bad.), AL.

Artículos

de devoción.
Hymmen & Co., Lüdenscheid 1 (Alem.).

Armas

pistolas automáticas de 6,35 y 7,65 mm. de calibre, pistolas de deporte, carabinas automáticas, escopetas de deporte, pequeños calibres, calibre .22, rifles largos, escopetas automáticas, calibre 12.

WALTHER Marca protegida.
Carl Walther, Fábrica de armas, Zella-Mehlis 15 a (Thüringen.)

Armas.



Pistolas de alarma de señal de partida y de gas con la marca depositada son insuperables.

Pueden llevarse sin licencia, por lo cual se venden con facilidad.
5 modelos. Catál. M 30 gratis.



Moritz & Gerstenberger Waffenfabrik, Zella-Mehlis i. Th.

Atrapamiradas

Systra

El reclamo del propietario de la tienda precisamente en el momento más oportuno.

Systra-Vertrieb Joh. Sydow Berlin SW11
Stresemannstrasse 11.

Accesorios para Automoviles.

Limpia Parabrises, proyectores, parachoques, encendedores de



cigarros, indicadores de dirección, termómetros, aspiradores de polvo.
CURRUS Autozubehör A.-G. Berlin N 54.

Azulejos esmaltados

blancos y de color.



Marcas de calidad acreditadas en todo el mundo.

Wessels Wand-platten-Fabrik A.-G., Bonn a. Rh.

Bagajera



con pie de horca. Cerraduras de seguridad para Bicicleta.

van Mouwerik & Bal Zeist (Holland).

Encargos únicamente por mediación de exportadores.

Balanzas rápidas.

Alfr. Herrmann Chemnitz 31 E.

Fábrica de **Barrenas perforadoras** (sondas). **F. Wahrenburg,** München 1. Pidanse prospectos y testificaciones.

Baterías



para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo.

Neue Element-Werke

Gebr. Hass & Co. Berlin N20, "N-E-W-Haus" Christianiastr. 99 (Alemania).

Baterías permanentes originales

y elementos de todas clases.
Strache & Co., Leipzig O30.
Fundada en 1900.

Baterías, Pilas

Pilas para la tensión placa.

Productos de renombre mundial.

Batterien- und Elemente-Fabrik System Zeiler Aktiengesellschaft, Berlin SO16, Rungestr. 20.

Accesorios de

Billar **Carl Boetzel, Berlin-Steglitz 4** Cables: "Recordball Berlin".

Bisutería. Casas proveedoras de todos los artículos de este género y de relojes de toda clase se indican por la empresa **Wilhelm Diebener** GmbH, Leipzig C1/44.

Bisutería Fina

pendientes, aretes, sortijas, cadenas etc. a precios de fábrica. Colección de muestras desde U.S.A. \$20.— en adelante contra cheque o reembolso por mediación de un Banco. **Heinrich Vorwerk, Pforzheim.**

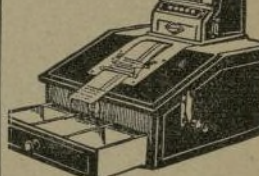
Boquillas para bolsos.

Cerraduras y guarniciones para la fabricación de artículos de cuero.

ROBERT STIER, BERLIN S 42.

La nueva

Caja registradora



"Merkur" (patentada en Alemania y en el extranjero) con entrega de tickets y mecanismo sumador. Cuesta únicamente 25 dólares a compradores al por mayor. Asegúrese la representación general. **Novitas-Company G. m. b. H.** Berlin-Friedenau.

Calderas

seccionales, calderas de tubos verticales, calderas de hogar interior, recalentadores de vapor, calentadores previos. Solicitense prospectos. **Vereinigte Kesselwerke A.-G., Düsseldorf.**

Cápsulas para botellas de vino, de licor y de agua

fabrica a precios módicos **Müller & Co., Bamberg (Bayern), Alemania.**

Carapucas, Capelines de fieltro de lana

pa. Señoras, primeras calidades. **P. & M. Neumann, Goldberg i. Schles.**

Carteles estampados

en cualquier ejecución y a precios baratos

Plakatfabrik Gebr. Müller, Dresden-A. 21/B.

Cartón comprimido

de primera calidad.

Schwarzenberger Pressspanfabrik A.-G., Schwarzenberg (Sajonia).

Cascos de lana

de primera para sombreros de caballeros y señoras, sombreros de caballero acabados. Especialidad: Capelines en aprestos propios.

Fábrica de cascos de lana **A. & J. Löw Beer's Söhne, Brünn (Bohemia), Ugartestr.**

Cinta Hobüfa

ofrece siempre un pliegue elegante de los pantalones. ¡Sin aparato! ¡Sin forrar los pantalones a la altura de las rodillas! Muestras contra pago anticipado de Mco. 0.60. El pliegue del pantalón. ¡Se solicitan representantes! **Hobüfa, Berlin W 30, Motzstrasse 32.**

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

Ayuntamiento de Madrid

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Claves telegráficas

Rudolf Mosse-Code
en español, alemán, inglés,
francés.

Vds. telegrafían en español por
medio de su edición española.
El destinatario lee el tele-
grama mediante su edición
redactada en su propio idioma.

Precio de la edición
española 15 \$.

Todas las librerías estarán
voluntariamente dispuestas a
someter la clave a la apro-
bación de Vds.

Rudolf Mosse
Berlín SW100.

Condensadores fijos

de 250 cm. a 100 Mf. Tensión
de ensayo: 500 a 8.000 voltios
de corriente continua para
teléfonos y radiotelefonía.

Wego Werke A.-G.
Freiburg i. Br.

Condensadores variables

interruptores y receptores
de detector.

DEMA G.m.b.H., Berlín SO36.

Cordones

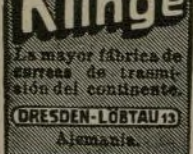
de cuero para máquinas
de coser y correas de trans-
misión de cuero se ejecutan
como especialidad por esta
fábrica desde hace ya más
de 40 años.

Erzgebirgische Treibriemenfabrik
R. Max Philipp, Niederschlema i. Sa.

Correas de transmisión

de fibras textiles,
paños de prensar y filtrar
para todas las explotaciones
industriales. **Rainer Galle, Berlín-
Friedenau, Wiesbadener Str. 85.**

Correas de transmisión



Uniones para Correas

Fábrica especial
Metalwaren- u. Schnitt-
werkzeugfabrik G.m.b.H.,
Mylau i. V. (Alemania).
Rudolf Mosse-Code.

Crin hilada

(curled Hair) y máquinas
desmotadoras de crin.
La principal tejeduría de crin
accionada por vapor, de Kitzing
F. S. Feher, de Kitzingen a. M.

**Cuchillas para la in-
dustria madera,** de
hojas de chapa de madera,
papelera, del cuero, celulosa,
tabaco y metales así como
**sierras. Josua Corts Sohn,
Remscheid. Casa fund. en 1835.**

Despacho:
**Berlin-Friedrichshagen.
Postschiessfach.**

Cuerdas para tennis

de tripa y de seda.
**E. Künzel & Co.
Markneukirchen 108.
Cerca 400 empleados.**

Artículos de

cuero. Portamonedas de
deporte, artículos
de deporte canino,
cubiletes.
**JOHANNES VALENTIN,
Lederwarenfabrik, Berlín SO36.**

Fábrica de

cuero, A. Stern,
Berlín S42,
Buckower Strasse 4. Lista de
precios a quien la solicite.

Artículos

Dentales.
**Curt Gude, Inh. G. B. Wagler,
Bln.-Charlottenburg, Suarezstr. 21.**

Fábrica de artículos de

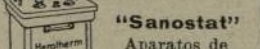
deporte. Poleas, tennis de
mesa, viseras protectoras
contra el Sol. **Sandow-Moll,
Berlín C2, Klosterstr. 39.**

Diamantes.

Diamantes para vidrieros y
diamantes para cilindrar.
**Zabusch & Franz, Fábrica espe-
cial, Frankfurt a. M. S. 6.**

Aparatos

Diatérmicos.
"Sanostat"
Aparatos de
enchufe
universales.



Hans Grundke
Berlín-Neukölln, Weserstr. 207.

Disco parlante de metal

permite las autoimpresiones
del habla y del
canto.

¡Prospectos
gratis!

Bruno E. Römer, Dresden-A. 20.

Porcelanas

electrotécnicas
desmontadas. **Fábrica de
porcelana de PAUL RAUSCHERT,
Pressig (Oberfranken).**

Productos

Electrotécnicos
para corriente de alta y de
baja tensión.

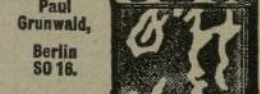
**Erich Heuer, Representante
general y comprador
exportador**

**Berlín-Britz
Malchiner Strasse 18.**

Los mejores

Encendedores
¡NOVEDADES!

fabrica
**Paul
Grunwald,
Berlín
SO 16.**



Encendedor de cigarros

patentado el mejor



encendedor para
servir a una sola mano. Únicos
fabricantes:

**Löwenthal & Weissberger, Zürich,
Industriehof, Limmattstr. 214.**

Encendedores

Novedad de gran venta
"DERBY"

encendedor auto-
mático. Basta una
presión para
obtener luz.

Funcionamiento
garantizado.
Pat. alem. y extr.
pend.

**Dr. H. Kellermann G. m. b. H.,
Berlín-Lichtenberg, Ruschestr. 6-8.**

En la Feria de Leipzig:
Feria subterránea, Markt,
puesto 37.

Esferas terrestres

en todos los idiomas y
tamaños **Paul Röh,
G. m. b. H., Leipzig S3.**

Letreros de

Esmalte en uno o va-
rios colores.

**Herm. Bräuer, Berlín-Charlotten-
burg 9, Rognitzstrasse 25.**

Carteles de

Esmalte. 20 años de
garantía.

**Münchener Emailier- und
Stanzwerke, München S. 25.**

Establecimientos constructor de

aparatos. Aparatos y re-
cipientes de metales resis-
tentes a elevadas temperatu-
ras y a los ácidos para la
industria de productos quími-
cos y fábricas de hogares y
ramos afines. **Berthold Siebert,
Berlín-Neukölln, Pflügerstr. 18.**

Representante general:
**Wilhelm Priem & Co. G. m. b. H.,
Magdeburg, Postschliessfach 238.**

Estearina - Oleina.

**FRITZ FENCHEL
Hamburg 37.**

Estuches de manicura

y cepillos, desde los
más baratos hasta los más
caros. Fabricantes: **Baumann &
Sulmann, Berlín SW 68, Ritterstr. 46.**

Estuches de manicura,

estuches de escribanía, arti-
culos de fantasía de galalita

a los pre-
cios y con-
diciones
más
favorables.

**Rado & Wolf,
Viena IX
(Austria),
Währinger
Strasse 15.**

Solicítense listas de precios
ilustr. Se busc. representantes.

Etiquetadoras

sencillas y automáticas, para
botellas, cajas, botes, etc.

**Hugo Mosblech K.-G., Fábrica de
maquinaria, Köln-Ehrenfeld 98.**

Etiquetas en todas ejecu- ciones, trabajos artísticos

al cromo, cubos, pirámides,
imágenes invertidas, carteles.

**Lithographische Kunstanstalt
R. Frühwald, Fürth (Bay.).**

Etiquetas y sellos de pe- gar para la exportación,

C. A. Nicolaus, imprenta,
Bremen, Langenstrasse 17.

Etiquetas de Metal

grabadas químicamente.

W. Heidenhain, Berlín SW61.

Exportación

de toda clase de artícu-
los y novedades. **F. Izard,
Nürnberg, Bahnhofstr. 25,2.**

Filtro

de Dittersdorf.

Los más finos filtros en piezas
para bordados, confección,
zapatos, polainas, etc.,
en planchas:

para pianos, para pulir y
para empaquetaduras.

Dittersdorfer Filz- u. Kratzentuchfabrik

Dittersdorf b. Chemnitz.

La mejor casa
proveedora de

metros

Flexibles.

**S. Kornreich,
Berlín SW 68.**

Flores

para sombreros,
vestidos y decoraciones.

**Azahares. Plumas. Pidanse
grabados gratis o muestrarios
desde \$ 25 - \$ 100.**

**F. X. Richter, Frankfurt a. Main 51.
Casa fundada 1824.**

Fotografías

de toda clase en ex-
celente ejecución y a
precios muy baratos.

**Fabrikant Fritz Brandau
Berlín-Neukölln, Bürknerstr. 7.**

Aparatos

fotográficos. **Ihagee**

**Kamerawerk
Steenbergen & Co.,
Dresden-Sriesen 459.**

Goma laca, blanqueda y

refinada, cereza y dorada
en escamas.

**Rheinische Schellackbleiche
Ernst Kalkhof A.-G., Mainz a. Rh.**

Grafito

de explotaciones propias.

**Deutsche
Graphit-Werke G.m.b.H.,
Dohna i. Sa.**

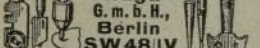
Gramófonos

de la marca "Saxonia".

**Fábrica A. Költzsch,
Dresden-A. 20.**

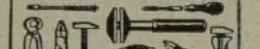
Herramientas de dia- mantes para todos los

finos en máxima precisión.



**Diamant-
Werkzeug-
fabrik
"Haga",
G. m. b. H.,
Berlín
SW 48/IV
Wilhelmstrasse 6.**

Herramientas.



Knevels & Co., Düsseldorf 86.

Herramientas de diamante para

vidrieros el cualquier eje-
cución. Buenísimas cali-
dades. Precios baratísimos.

**Ludwig Konski Nachf., Berlín C54,
Rosenthaler Str. 45b. Casa fund. en 1863.**

Herramientas

con diamantes

de todas clases, espe-
cialmente diamantes pa. vidrieros.

**Zabusch & Franz, Fábrica espe-
cial, Frankfurt a. M. S. 6 (Ale.).**

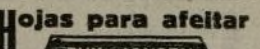
Herramientas

para todos los
usos.



**H. Putsch & Comp.,
Constructores de Herra-
amientas y Maquinaria,
Hagen (Westfalia), Alemania.**

Hojas para afeltar



**EMIL JANSEN
WALD-SOLINGEN**

de la más fina calidad.

Muestra gratis.
Emil Jansen, Solingen-Wald No. 20.

¡Sírvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Hojas de afeitar



"Nieso" garantizadas individualmente.
"Nieso", Solingen-Wald 3.

Hojas para afeitar.
Alexander Liesecke,
Fábrica de hojas para afeitar,
München 2 NW, Gabrielenstr. 10.

Hojas
artísticas en colores
según cuadros famosos. Se
envía la lista ilustrada con
precios.
Editorial artística
Trowitzsch & Sohn
Frankfurt a. d. O. (Alema.).

Homeopatía
Bioquímica.
Dr. Madaus & Co.
Dresden-Radebeul
(Alemania).

Imitación brillante
de la marca "Special" en
tallado mecánico "Similis".
Reconocida como de calidad
finísima y para adornos,
modas y peines de celuloide.
Ernst Steinbrenner
Pforzheim.

Indumentaria
para niños.
Vestiditos, trajes, sombreros
y abrigos en telas de lana
y lavables. J. J. Beier, Breslau.

Informaciones: técnicas,
comerciales, científicas,
traducciones, todos los
idiomas. H. Stamer, Berlin,
Dreibundstrasse 8n.

Oxygenia
Inhaladores.



Inhaladores de oxígeno, pul-
verizadores de medicamentos,
baños de oxígeno y de ácido
carbónico, botellas de acero
(cilindros).
Sauerstoff-Fabrik Berlin
G.m.b.H. — Berlin N 65,
Tegeler Strasse 15.

Ingeniero de patentes.
Johannes Koch, Berlin N 018,
Grosse Frankfurter Str. 59.
Se facilitan informes en cues-
tiones de patentes.

Insignias de deporte



para cualquier asociación y
objeto.
G. Brehmer, Markneukirchen 12.
Lista de precios gratis.

Instalaciones
para fábricas de
almidón
preparado con patatas, maíz
y manioca.
Jahn & Co.
Arnsvalde (Brdbg.).

Fábrica de
Instrumentos
quirúrgicos. Especiali-
dad: Todos los sistemas de
buenas jeringas quirúrgicas.
WILHELM HASELMEIER
Stuttgart-Degerloch.

Intercalaciones para
sombreros de la marca
"Hutstolz", con las cuales
se impide la producción de
manchas de sudor. Patentadas
en Alemania. Indestructibles,
baratas. R. Steinberg, Berlin W 8,
Taubenstrasse 31.

Jabones medicinales para toca-
dor, para afeitarse y para
bañarse. Perfumes, Figuras
de Jabones. Bergmann & Co.,
Berlin NW 87, Turmstrasse 74.

Jeringas quirúrgicas y para
dentistas e Instru-
mentos de toda clase
así como cauterios de
platino.
Grünebaum & Scheuer,
Berlin N 65, Pankstrasse 13/14 m.

Klingerita
la mejor empaquetadura.
Rich. Klinger G. m. b. H.,
Gumpoldskirchen (Austria).

Artículos para
Laboratorios.
Theodor Karow, Berlin-Neukölln,
Kaiser-Friedrich-Strasse 216.

Las afamadas
ámparas
de bolsillo
"Gala",
de marca
patentada,
se fabrican
a precios
módicos por
la casa. Paul Grünwald, Berlin So 16.



Lápices de reclamo.
Ricas colecciones de mu-
estras contra remesa an-
ticipada de Mcos. 3.-.
K. E. Martini
Nürnberg, Humboldtstrasse 96

Lentejuelas
de toda clase, vidrio y
mica polvo.
STARKE & Co., Annaberg (Erzgeb.).

Libros y revistas
de todos los ramos cien-
tíficos. Deutscher Industrie-Zeit-
schriften-Vertrieb, Berlin W 50.

Llaves para tornillos.
Llaves tensoras y puntas
de rejilla forjadas en estampa.
Schöneweiss & Co., Hagen i. Westf.

Lotería.
**¿Quien no quiere ganar
el premio gordo?**
Preuss.-Süddeutsche
Klassenlotterie
(Lotería Prusiana-Sudalemana)
comienza con el 1er sorteo
el 20 de abril y termina con
el 5º en septiembre de este
año. 5 sorteos reparten entre
los jugadores afortunados
mucho más de

113.000.000 de mcos.
2 primeros premios
de 500.000 Mcos.

	cada uno	
2	500.000	Mcos.
2	300.000	"
2	200.000	"
12	100.000	"
6	75.000	"
20	50.000	"
30	25.000	"
224	10.000	"

y muchos, muchos otros pre-
mios secundarios de menor
importancia. Casi cada se-
gundo número gana. Muchos
alemanes diseminados en to-
dos los países del mundo
tientan la suerte en Alemania.
También Vd. debiera comprar
un número entero o parte de él.

Precios de los números:
Números originales de
 $\frac{1}{16}$ 6,50 $\frac{1}{8}$ 13.- $\frac{1}{4}$ 25.- $\frac{1}{2}$ 49.- $\frac{3}{4}$ 97,50
cuestan dólares norteamericanos
inclusive franco y lista de
premios. Muy ventajoso es
enviar un cheque bancario
con carta recomendada y
encargar un número al lotero
concesionario


Geist de Stettin
Grüne Schanze 14.
Bastan las señas:
Otto Geist, Stettin,
Grüne Schanze 14. Por
principio se efectúan inme-
diata y discretamente todos
los encargos. Referencias de
muchos países del mundo.

Manguitos
de seda art. y ramio, duros
(cenizados) y planos, para
lámparas de todos los sistemas



con combustible
líquido, gas y gas
comprimido. Fa-
bricación en gran
escala. Se buscan
representant. Berliner Gasglüh-
licht-Werke Richard Goetschke
A.-G., Berlin O 112, Weserstr. 14/15.

Manómetros
Termómetros



ROSENTHAL & SCHÄDE
Fábrica de Armaduras
Berlin SW 68.

Mantas de lana
para dormir, de viaje y
para caballos. Frisa para
planchas y para cortinas.
H. Roesener, Calbe (Saale).

Secador de manos
higiénico

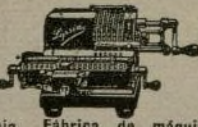
MANUFÖN
Seca rápida y simultáneamente
por arriba y abajo.



Pida Vd. nuestra
nueva lista de
500 certificados
y referencias
acerca del
MANUFÖN
patentado.
Catálogos en
todos los
idiomas.

Electr.-Ges. "SANITAS"
Berlin N 24.

"Lipsia"
Máquina de calcular
empleada con mucho éxito
desde años y de precio módico.



Lipsia. Fábrica de máquinas
de calcular, O. Holzappel & Cia.,
Leipzig G 1 M.

Máquinas
de calcular
Addiator



Sumas, Restas, Multiplicacion,
Division, Calculo de Saldos,
Interés y Descuentos. Utilidad
insuperable. Ahorran tiempo,
dinero y trabajo cerebral.
Errores mecánicos y fallas
son imposibles.
¡Artículo de gran venta, giro
permanente! ¡Alto beneficio!
Addiator G. m. b. H.
Berlin SW 48, Wilhelmstr. 98.

Máquina de calcular
Universal
TRIUMPHATOR



Triumphator-Werk m. b. H.
Fábrica especial
Leipzig-Mölkau 426.

Máquinas
para curtidurías.
Badische Maschinenfabrik,
Durlach.

Máquinas de escribir
Cilindros de caucho, herramien-
tas y piezas de repuesto.
Brüder Baumann, Berlin SW 68.

Máquinas de escribir
universales
para oficina y viaje.
Merz-Werke, Frankfurt
del Meno R. (Alemania).

Máquinas
para la fabricación
de calzado.
Rud. Ley A.-G., Arnstadt (Thür.).

Máquinas
para la fabricación de pro-
ductos de cacao, chocolates,
dulces, pastas y colores
químicos.
Willert & Hirschfelder,
Berlin W 35.

Máquinas. Molinos de per-
cusión en cruz, molinos
de triturar grano, amola-
doras eléctricas, motores para
lanchas automóviles, motores
de botes de colocación exterior
lateral, cojinetes de bolas de
toda clase, etc. Suministros
baratos de compras de
ocasión de mercancías nue-
vas y usadas. **Ing. Penner,**
Berlin N 20, Pankstrasse 34.

¡Sírvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Máquinas
para funderías.
Badische Maschinenfabrik,
Durlach.

Máquina para limpiar
botellas "Kobold".
La mejor del presente.
J. Ph. Grünig,
Mainz-Mombach.

Máquinas de plisar
de toda clase.
Hermann F. W. Seeger,
Berlin S14.

Máquinas
trituradoras y para
fábrica de ladrillos.
Th. Groke A.-G., Merseburg 5.

Marcos para cuadros,
dorados, pulidos, ovales
o cuadrangulares; dibujos
última novedad. Envíos de
muestra contra remesa previa
de \$ 15 a 25. M. Friedlaender & Co.,
Berlin, Holsteiner Ufer 21.

Fábrica de
marcos, sólo ovales y re-
dondos. Lista de precios
ilustr. gratuita. Paul Joachim,
Berlin, Ritterstrasse 80 M.

Marcos
para fotografías.
Mack & Mey, Fábrica de
listones y marcos pa. cuadros,
Berlin S 42, Ritterstrasse 86.

Miniaturas de
Marfil.
Marfilesculpido. Richard Haffke,
Dresden-N. 6, Antonstrasse 85.

Objetos de
Marfil
de hueso escogido
y de ambur.



Catálogo ilustrado se envía
gratuitamente a quien lo pida.
Correspondencia en todos los
idiomas. Se solicitan re-
ferencias de bancos y de
casas alemanas.

Bruno Liedke
Königsberg i. Pr. 9
Luisenhöh 1a, 1 Tr.

"Cleo" aparato para
Masaje
de la cara. Hch. Heckel,
Naila 43 (Alemania).

Material de enseñanza
físico. Curt Dietrich,
Fábrica de aparatos fí-
sicos, Leipzig S3/53, Waisen-
hausstrasse 10.

Material de enseñanza
y objetos naturales. Mari-
posas del interior y ex-
tranjeras, mapas pa. escuelas,
cuadros, globos terráqueos,
preparados disecados, material
de enseñanza física, herra-
mientas de piedra prehistóri-
cas. Zobrys & Wolter, Berlin W 30,
Motzstr. 68. Casa fund. en 1901.

Medias y ropa interior de
seda art. Fabricación
propia. Muestras contra
previa remesa de M. 20-100.
Chemnitzer Handelsgesellschaft
m. b. H., Chemnitz.

Medias para señoras,
caballeros y niños en
todas las calidades.
Handels- u. Industriebedarf G.m.b.H.,
Berlin W 9, Schellingstrasse 2.

Medias
finísimas de seda artifi-
cial y transparentes para
señora así como magníficos
calcetines de fantasía.
Fábrica Franz Herrmuth, Chemnitz.

Medios de enseñanza
de toda clase, de fabri-
cación propia Paul Räh,
G. m. b. H., Leipzig S 3.

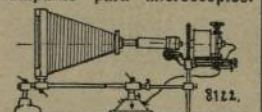
El arte vienés de rabajar

Metales
ocupa un
puesto pre-
ponderante
en el mundo.
La fundaría
de metales
Erzgiesserei
A.-G., de
Viena VIII, Josef-
städter Str. 44,
ofrece todos
los trabajos
en metal y en bronce, como
candelabros, figuras, relojes,
etc., y suministra solamente
productos de primera calidad.



Mica. Hanseatische
Glimmer-Import-Gesellschaft
mit beschränkter Haftung,
Hamburg 25.

Microproyección y aparatos
para fotografía imágenes
reproducidas por micros-
copios. Binoculares Lupas.
Lámparas para microscopios.



"Maschinenspinne"
Berlin-Charlottenburg 4
Kantstrasse 109.

Microscopios
Aparatos de pola-
rización y auxiliares,
de construcción ma-
gnífica y de precios
módicos.
J. Rosenbaum, Fábrica
de instrumentos ópticos
y mecánicos de la mayor
precisión, Berlin S 016,
Michaelkirchstr. 17.

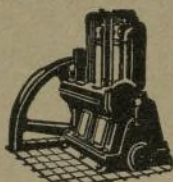


Mosquitos y
moscas no se acercan
al que emplea mi preser-
vativo en forma de crema
para la epidermis. Cartón de
muestra con 10 tubos, 6 RM.
KOSCHIG, Berlin W 57.

Motobarcos
vapores y gabarras construí-
dos especialmente con poco
calado.

Werft Nobiskrug
G. m. b. H.
Rendsburg.

Motores Diesel



sin compresor

MWM PATENT BENZ
para Industrias, Centrales,
Vehículos, Dragas y Barcos

Motoren-Werke Mannheim
A.-G., vorm. Benz
Abt. Stationärer Motorenbau

Muñecas
confeccionadas por artis-
tas del arte aplicado, en
todos los estilos modernos y
en ejecución y forma artística
perfecta según ideas propias.
Fritz Bender
Berlin NW 87, Flotowstrasse 11.

Música. Fabr. de los instru-
mentos de música,
cuerdas y gra-
mófon. "Herdim", Markneukirchen
28 (Sa.). Apartado 43.
Se solicitan repre-
sentantes solventes.

Instrumentos de
Música y cuerdas de
todas clases, cuerdas "Elite".



C. A. Wunderlich
Siebenbrunn-Markneukirchen
(Alemania).
Casa fundada en 1854.
Se buscan representantes.

Productos
Naturales imprescindibles
al organismo, de la mas
rica fuente calcarea del mundo.
Se emplea a) por toda la in-
dustria de productos comestibles
(fábricas de pan, panaderías,
fábricas de productos alimen-
ticios, fábricas de margarina,
fábricas de chocolate, fábricas
de queso), b) como adiduras de
comidas (especies), c) como sal
de fuente en envases de vidrio,
para tomar contra la arterio-
esclerosis, la tuberculosis, la
gota y las afecciones de los
organos respiratorios), d) para
la cría de animales: aumenta
inmediatamente el beneficio de
leche así como acrecenta la
eficacia y disminuye la du-
ración del engorde. Se solicitan
representantes exclusivos en
todos los países. Elevadas ga-
nancias. Heilquellen-Vertriebs-
Aktiengesellschaft, Berlin W 15.

Nácar Collares, rosarios flo-
res y lámparas eléctricas
en nácar. Madreperla G. m. b. H.,
Berlin SW 48, Wilhelmstrasse 100.

Organos pa. iglesias,
conciertos, cinematógrafos.
Organos de casa y armonios
especiales de primera calidad,
Fábrica de órganos y armonios
M. Weise, Plattling (Bayern).

Pan Kraft (Krafts
Knäckebröt)
se pide directamente a los
Erste Deutsche Knäckebrötwerke,
Berlin-Lichterfelde 1.

Pantallas
de papel para
lámparas.
Badenia G.m.b.H.,
Fábrica de Artí-
culos de Papel,
Limbach i. Baden.

PAPEL
de todas clases.

Salinger & Leppmann
Lindenstrasse 32-34
BERLIN SW 68.

Papeles pintados
de excelente calidad,
caros y baratos.
Tapetenwerk Berolina, Berlin N 65.

Pasta para
Rodillos.
Chemische Fabrik Ortrand A.-G.,
Berlin NW 7, Dorotheenstr. 33.

Obtención de
patentes y marcas de
fábrica en todos los países
Ing. Jaeger — Dr. Breslauer,
Berlin SW 61, junto al Patentamt.

Fabricante de
artículos
para
peinados 'a
la garçonnette'.
Se vende
sólo a
mayoristas.
Emil Appler,
Berlin-Schöneberg, Göttenstr. 61.



Perros de pura raza.



Establecimiento de cría y
venta "Hektor",
Bad Köstritz 23 (Thüringen).
Se envían a todas partes
perros de lujo, de vigilancia,
de compañía, de policía y de caza.
Se garantiza la llegada en
vida y la pureza de razas.
Catálogo hermosamente ilus-
trado con lista de precios,
pesetas 2,50 (en sellos).

Perros
de pura
raza.
Catálogo
ilustr.
Ptas. 2,50
en sellos.
Richter & Co. 8
Inh. Waldrich
Jena (Thür.).



Pesquisas. Informes, in-
dagaciones, observaciones.
Agencia de Informes Argus,
Leipzig, apartado 126,
Sección D.

Pfeil. Papel fotográfico ale-
mán de primera calidad.
L. Langebartels
Berlin-Charlottenburg 1.

Pianos y armonios de
primera calidad. Produc-
tos magníficamente dic-
taminados. De construcción
extraordinariamente buena.
Hermann Graf, Augustusburg (Erzgeb.).

Pianos
y pianos de cola
suministra de ex-
traordinaria cali-
dad y baratos la
fábrica de pianos
proveedora de la real casa
F. GEISSLER, ZEITZ.

Pianos
de la renombrada fabrica
de pianos "Harmonie" G.m.b.H.,
Berlin O 17, Fruchtstrasse 62.

Pianos, Pianos de cola.
Fábrica de pianos,
proveedora de la real casa de
España. Franz Liehr, Liegnitz.

Pianos.
Pianos de cola y Auto-
pianos. Construcción compro-
bada desde 1834. Producción
desde fundación 61 000 piezas.
FERD. THURMER
Meissen i. Sa. (Alemania).

Picazón, caso de sarpullido
inflamado, sarna, picaduras
de insectos, fissura ani,
pemphigus, irritaciones, infla-
madas de los organos genitales
de las mujeres y excoiación
suprime inmediatamente el
bálsamo "Carito" del Dr. Pusch-
mann. ¡Cartas de recono-
cimiento de médicos y pacien-
tes entusiasmados! Emba-
laje original, \$ 0,80 (doble
tamaño, 110 g. \$ 1,25) franco
portes, incl. embalaje de envío.
Chemische Fabrik Ernst Demmer,
Köln-Mülheim. — Se solicitan
representantes exclusivos.

Pinturas. Compra y venta de
antiguos maestros, especial-
mente del siglo XV y XVII.
G. Heuer & Kirmse,
Berlin-Charlottenburg 4.

Plumas de escribir
para cualquier
caligrafía,
óptima
calidad.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

Leipziger
Stahlfederfabrik
Herm. Müller A.-G.,
Leipzig W 33, Fundada en 1890.

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Plumas fuente y lápices

giratorios automáticos también con estampaciones de reclamo. Fabricación a precios que nos permiten exportar. — "Loma" Fullhalter G. m. b. H., Berlin SO 36, Köpenicker Str. 174 T. ¡Sirvanse solicitar ofertas!



Precintos

(Chapa de acero) para todos los fines y en todos los tamaños.



Gebr. Heide

Fábrica de precintos Berlin NW 40, Flemingstrasse 14. ¡Se solicitan representantes!

Prensas

y todas las Máquinas auxiliares para la fabricación de piedras de cal y arena, piedras de escoria, planchas de caminos, planchas de mosaico, tejas, tubos de cemento, bloques de cemento.

se suministran a base de 50 años de práctica por la casa

C. Lucke

Fábrica de Maquinaria y Funderia Eilenburg C. cerca Leipzig.

Presspan

Se buscan representantes expertos. Merkel & Peretz, Berlin-Friedenau 30.

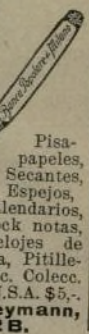
Productos químicos, Sales metálicas

químicamente puras y preparados farmacéuticos. Precios ventajosos.

Oderberger Chemische Werke A.-G. Neu-Oderberg (G. S. R.).

Artículos de Propaganda

Fabricamos de metal corroído: Sujeta-papeles, Abridores de cartas, Corta-plumas, Ceniceros, Reglas, Cajas pa. cerillas, Corta-dores de ci-garros, etc. Colección completa: U.S.A. \$5.-, Lessinger & Heymann, Nürnberg-2B.



Producto químico para Pulir barniz de automóviles,



cuero y metales, productos para la vulcanización por el mismo adquirente impermeabilizar radiadores así como barniz de neumáticos. "Acme" Autozubehör GmbH., Berlin NW 21.

Radiotelefonía.

Receptores de detector (Mcos. 0,65), Detectores, Membranas, Seefs de choque para la red, Seefs de alta frecuencia, Filtros, Bobinas para altavoces de todas las marcas. **Mundt & Co.**, Eldorado-Werkstätten, Berlin S 42, Wassertorstrasse 42.



RAPID Llave de tuercas automática

3 tamaños

Alfred Bauer & Co.

Berlin-Wilmersdorf 1 T (Alemania).

Artículos de Reclamo

en celuloide: Fábrica especial **Högg & Co.**, Nürnberg 2.

Reclamo luminoso "INDUSTREX"

Cajas de iluminación para reclamo interior. Cada cual su propio escribiente de textos luminosos.

Industrie-u. Export A.-G. ("Industrex") Berlin N 24 Friedrichstrasse 110.

Artículos de Reclamo y de regalo para

tiendas. Gran colección de novedades. **Lerchenthal & Meyer**, Fürth I. Bay., Fábrica de espejos.

Recortaduritas de chocolate

Recortaduritas de decoración **Walter Raetz-Waldenburg** Dragee-Fabrik, Berlin NW 40.

Artículos Religiosos.

Pedid con la marca:



"MITRA" Unicos Fabricantes: **Rodi & Rieg, Pforzheim B** Postfach 259 (Alemania).

Relojes

y relojes pulsera de la marca "Drusus" en dúble, oro, plata y tula.

Paul Drusenbaum Fabricante de relojes Pforzheim.

Relojes

de torre de toda clase y de todos los tamaños. **Georg Rammensee, Gräfenberg (Bayern).**

Relojes. Especialidades: Relojes pulsera de toda clase, pulseras en oro, plata y dúble. **G. A. Müller**, Fábrica de relojes y bisutería, Pforzheim, Gartenstr. 18. Teléfono 1351. Dirección telegráfica: Geauhr.

Retretes y Lavabos de porcelana suministra ventajosamente la fábrica especial. **Chr. Carstens Kom. Ges., Walhausen (Helme), Alemania.**

Robinería sanitaria moderna, como grifos, válvulas de descarga, grifos verticales, baterías mezcladoras de agua fría y caliente, etc. Suministros en ejecución de primera **Paul Kuhlmann**, Fábrica de armaduras, Grüne (Kr. Iserlohn).

Rosarios

y cajitas para rosarios de cualquier ejecución. **Gebrüder Hagenmüller, Mindelheim (Baviera).**

Sales para salar que enrojecen rápidamente y conservan el color. **Gesellschaft für Pökelsalze m. b. H.**, Berlin N 055.

Figuras de Santos en miniatura.

Moritz Rudolph Nach. Sayda i. Erzgebirge.

Sellos. 1000 diferentes con instrucción para coleccionista Mcos. 3.50. Lista de precios ilustrada gratuita. **M. Greif 58, Leipzig N 22.**

Sierras de marquetería para todos los fines.

G. Hossfeld, Bacharach (Rhein).

Sifón

para cerveza marca "Roesler-Globus". Se utilizan más de 150000 sifones. Casa fundada en 1896. **Roesler & Co. G. m. b. H.**, Fábrica en Leipzig N 25/106.



Sombreros y cascos

en terciopelo, pelo y lana para caballeros, señoras, señores y niños. **Gubener Haar- und Velourhutfabrik A.-G., Guben (N.-L.).**

Sombreros de fieltro

de lana de finísima calidad y de los más finos colores y formas.

L. Gattel & Co., G. m. b. H. Sommerfeld (Bez. Frankfurt a. d. O.).

Sombreros rígidos ligeros.

Cascos para sombreros de señora, Capelines. Especialidad desde hace 65 años. **Rehfus & Cie., Kehl (Al.),** Fabricantes de sombreros de pieles.

Sombreros de fieltro para caballeros, señoras y niños, cascos y capelines. **Gebr. Silbermann & Co., Hutfabrik A.-G., Brandenburg (Havel).**

Sudor

excesivo se suprime por polvos, cremas preservativas, baños de pies empregnados de medias de la marca "Gehwol" empleadas con éxito desde hace ya más de 40 años. **ED. GERLACH, Lübbecke i. W.** Casa fundada en 1868. Se solicitan representantes.

Surtidor de agua caliente.

De toda cañería sale inmediatamente agua caliente. **Schwarz & Lange, Berlin-Weissensee, Gustav-Adolf-Str. 162a.**

Tarjetas de fantasía y de felicitación. Marquitos Santos. Especialidad de celuloide. **J. Kornblum G. m. b. H., Berlin O 34.**

Tarjetas de precios para escaparates se suministran solamente en ejecución estampada. Colección de máxima perfección en gusto y finura. **Hermann Schenk, Berlin SO 36, Elisabethufer 5/6.**

Tarjetas postales en todas las ejecuciones. Serias picantes de escenas amorosas, desnudos etc. **Werner Guhr, Berlin W 50.**

Tarjetas postales ilustradas

también de sus propias vistas. Pida muestras.

Kunstanstalt Stengel & Co. Lda.

DRESDEN-A. 21.

Tarjetas postales

para cumpleaños, Postales oro brillo Santos, Tarjetas de felicitación, Tarjetas de luto, Tapas para cajas, calendarios y laminas. **Hermann Wolff GmbH., Berlin S 59, Boppstrasse 7.**

Tarjetas postales,

de toda clase con mica, felpa, celuloide, etc. Postales para felicitaciones. Cuadros al óleo (oleografías). Muestrario a \$5, 10, 20 y más.

Christoph Wild, Bayreuth (Bay.).

Tejidos metálicos

de toda clase. **KUFFERATH & Co. G. m. b. H., Düren (Rhd.).**

Termómetros

para usos técnicos, químicos y clínicos fábrica **Hugo Schlegel, Ilmenau i. Thür.**

Los Termómetros clínicos originales Uebe todavía no han sido superados en ninguna parte.

Wilhelm Uebe G. m. b. H., Zerbst (Anhalt, Alemania).

Tintas Tipo-Litográficas Superiores.

Deutsche Druckfarbenfabrik, Zülch & Dr. Sckerl, Leipzig N 21.

Tirantes y cinturones

Fabricante de **Scharlach & Dreyfuss, Chemnitz.**

Tornos

para construcciones, garruchas para cables de alambres, polipastos, gatos hidráulicos, tornos de cable, gatos correderos, gatos de tornillo, garruchas para maromas, grúas de taller y tornos. **Hebezeug-Union G. m. b. H., Berlin, Zimmerstrasse 72-74.**

Tostadores de café

también para cacao y productos semejantes. **W. Kirsch & E. Mausser G. m. b. H., Heilbronn 2 (Württemberg).**

Traducciones técnicas, comerciales en todos los idiomas.

— **Ugo Foscolo Squazzini, Bln.-Charlottenburg 5, Holtzendorffstrasse 19.**

Velas.

Máquinas para fundir velas. **Reinhold Wünschmann, Leipzig W 33.**



VIRILINE

para el rejuvenecimiento del hombre. Tabletillas de hormonas activados contra perturbaciones sexuales y neurastenia, nervosidad e insomnio.

PANCRESAL

contra diabetes, en forma de tabletillas de hormonas pancreáticas eficaces y potenciales para la reducción del azúcar en la orina y en la sangre.

SANOQUIN

contra malaria, una combinación de quinina y ácido gálico, de gran eficacia en pequeñas dosis.

SANTUBEN

contra tuberculosis, el tratamiento del catedrático Dr. Wolff-Eisner, comprobado en más de 20.000 casos de hace 20 años.

Dr. Richard Weiss Berlin NW 6.

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!



Máquinas de gran rendimiento

para

CHOCOLATERIA:

Máquinas para enmoldar y depositar, Mesas de sacudir,
Máquinas para encapsular y acuñar monedas de chocolate.

CONFITERIA:

Instalaciones para producir bombones plásticos en continuo
trabajo sin fin y sin cualesquier retazos

PASTELERIA:

Máquinas para cortar cascarones de buñuelos, corte redondo
de fondo y para buñuelos de nieve.

INDUSTRIA PARA LABRAR PAPELES:

Máquinas para cortar fleco en papeles de envolver, cartones,
celofano, materiales aprensados.

Maschinenfabrik Richard Gäbel K.-G., Dresden-A. 20

Schliessfach 5.

Casas de madera

SISTEMA DOECKER

de cualquier tamaño, para todos los usos y todas las
exigencias, para regiones tropicales y subtropicales

**Desmontables y transportables
sin pérdida de material**



Pabellones de enfermos barracas de epidemias

Sírvanse solicitar nuestros prospectos especiales y referencias



CHRISTOPH & UNMACK A.-G.

Sección de construcciones de madera, Niesky 15 (Al.)